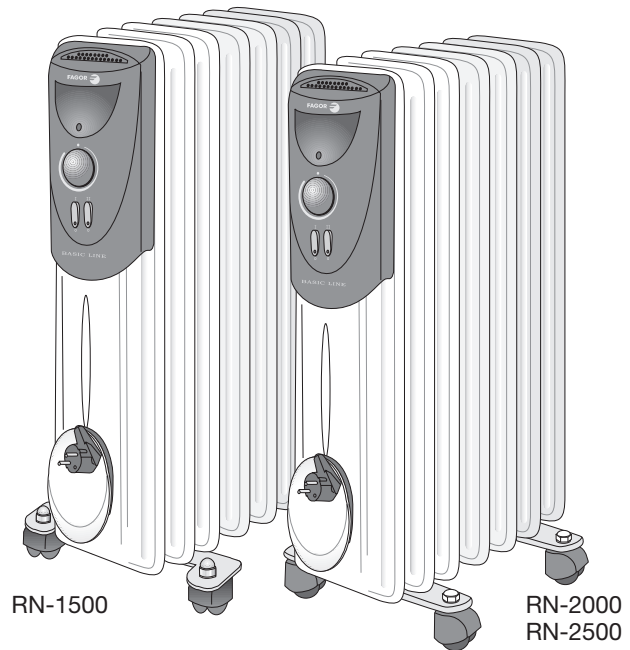


ES - MANUAL DE INSTRUCCIONES  
 PT - MANUAL DE INSTRUÇÕES  
 EN - INSTRUCTIONS FOR USE  
 FR - MANUEL D'UTILISATION  
 DE - GEBRAUCHSANWEISUNG  
 IT - MANUALE DI ISTRUZIONI  
 EL - ΕΝΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

HU - HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ  
 CZ - NÁVOD K POUŽITÍ  
 SK - NÁVOD NA POUŽITIE  
 PL - INSTRUKCJA OBSŁUGI  
 BG - ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА  
 RU - ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



RADIADOR DE ACEITE / RADIADOR A ÓLEO / OIL RADIATOR /  
 RADIATEUR À BAIN D'HUILE / ÖL-RADIATOR / TERMOSIFONE A OLIO /  
 ΚΑΛΟΡΙΦΕΡ ΛΑΔΙΟΥ / OLAJRADIÁTOR / OLEJOVÝ RADIÁTOR / GRZEJNIK  
 OLEJOWY / МАСЛЕН РАДИАТОР / МАСЛЯНЫЙ ОБОГРЕВАТЕЛЬ

MOD.: RN-1500 RN-2000 RN-2500

N.I.F. F-20.020.517 - B. San Andrés, n. 18 • Apartado 49 - 20500 MONDRAGON (Guipúzcoa) ESPAÑA

El fabricante se reserva los derechos de modificar los modelos descritos en este Manual de Instrucciones.  
 O fabricante, reserva-se os direitos de modificar os modelos descritos neste Manual de Instruções.  
 The manufacturer reserves the right to modify the models described in this User's Manual.  
 Le fabricant se réserve le droit de modifier les modèles décrit dans le présente notice.  
 Der Hersteller behält sich das Recht vor, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben Modelle zu verändern.  
 Il fabbricante si riserva il diritto a modificare i modelli descritti in questo Manuale d'Istruzioni.  
 Ο κατασκευαστής διατηρεί αποκλειστικά το δικαίωμα να τροποποιήσει τα μοντέλα που περιγράφονται στο παρόν Εντυπο Οδηγιών.  
 A gyártó fenntartja magának a jogot a használati útmutatóban közölt műszaki adatok megváltoztatására.  
 Výrobce si vyhradzuje právo modifikovat modely popsané v tomto uživatelském návodu.  
 Výrobca si vyhradzuje právo modifikovať modely opísané v tomto uživatelskom návode.  
 Producent zastrzega sobie prawo do modyfikowania modeli opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.  
 Производителя си запазва правото променя моделите описани в този наръчник.  
 Производитель оставляет за собой право замены модели, описанные в данном Руководстве пользователя.

Fig. 2  
Abb. 2  
Eik. 2  
2. Ábra  
Obr. 2  
Rys 2  
Фиг. 2  
Рис. 2

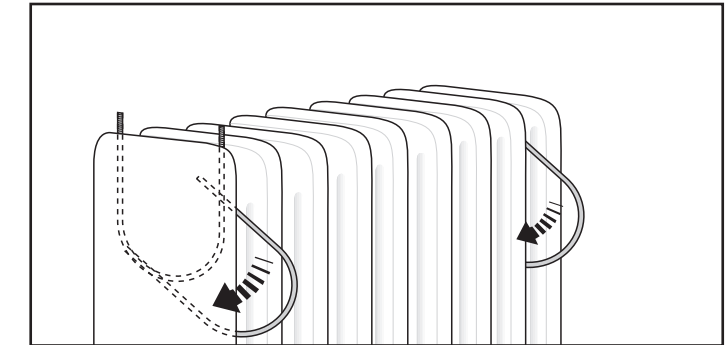
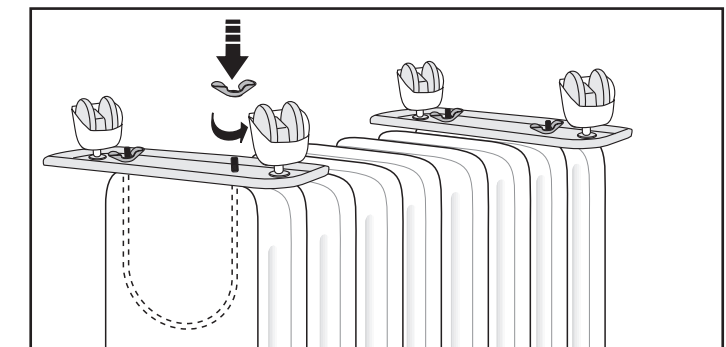


Fig. 3  
Abb. 3  
Eik. 3  
3. Ábra  
Obr. 3  
Rys 3  
Фиг. 3  
Рис. 3

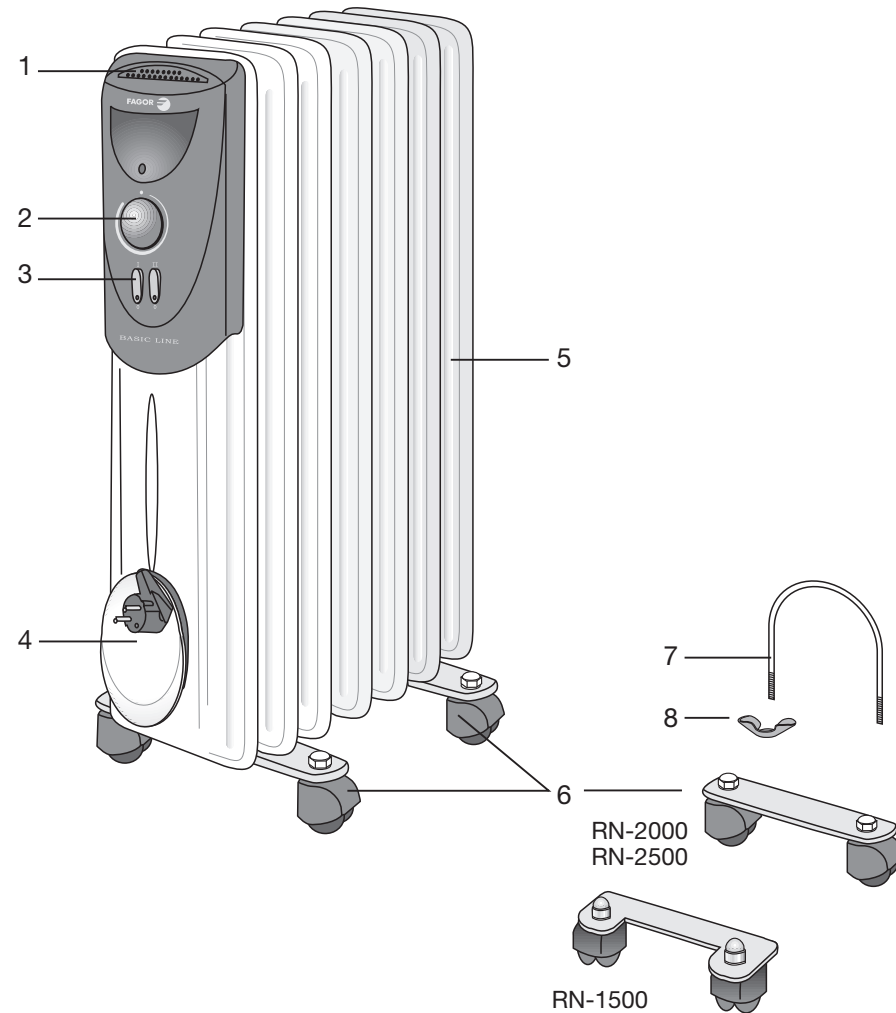


N.I.F. F-20.020.517 - B°. San Andrés, nº 18 •

Apartado 49 - 20500 MONDRAGON (Guipúzcoa) ESPAÑA



Mayo 2009

Fig. 1  
Abb. 1  
Eik. 11. Ábra  
Obr. 1  
Rys 1Фиг. 1  
Рис. 1

## 1. DESCRIPCIÓN

1. Asa de transporte
2. Termostato
3. Interruptores
4. Almacenamiento del cable
5. Elementos
6. Ruedas
7. Soportes
8. Tuercas mariposa

## 2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Vea placa de características.


Este producto cumple con las Directivas Europeas de Compatibilidad Electromagnética y Baja Tensión.

## 3. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- Antes de utilizar este aparato por primera vez, lea detenidamente este manual de instrucciones y guárdelo para posteriores consultas.
- Verifique que la tensión de la red doméstica y la potencia de la toma correspondan con las indicadas en el aparato.
- En caso de incompatibilidad entre la toma de corriente y el enchufe del aparato, sustituya la toma por otra adecuada sirviéndose de personal profesionalmente cualificado.
- La seguridad eléctrica del aparato se garantiza solamente en caso de que esté conectado a una toma de tierra eficaz tal como prevén las vigentes normas de seguridad eléctrica. En caso de dudas diríjase a personal profesionalmente cualificado.
- Se desaconseja el uso de adaptadores, tomas múltiples y/o cables de extensión. En caso de que fuera indispensable usarlos, hay que utilizar únicamente adaptadores y prolongaciones que sean conformes a las normas de seguridad vigentes, prestando atención a no superar el límite de potencia indicado en el adaptador.
- Después de quitar el embalaje, verifique que el aparato esté en perfectas condiciones, en caso de duda, diríjase al Servicio de Asistencia Técnica más cercano.
- Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, espuma de poliestireno, etc.), no deben dejarse al alcance de los niños porque son fuentes de peligro.
- Este aparato debe utilizarse solo para uso doméstico. Cualquier otro uso se considerará inadecuado o peligroso.
- El fabricante no será responsable de los daños que puedan derivarse del uso inapropiado equivocado o poco adecuado o bien de reparaciones efectuadas por personal no cualificado.
- No toque el aparato con manos o pies mojados o húmedos.
- Mantenga el aparato lejos del agua u otros líquidos para evitar una descarga eléctrica; No enchufe el producto si está sobre una superficie húmeda.
- Coloque el aparato sobre una superficie seca, firme y estable.
- No deje que los niños o discapacitados manipulen el aparato sin vigilancia.
- Este aparato no está destinado para el uso por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o faltas de experiencia o conocimiento; a menos de que dispongan de supervisión o instrucción relativa al uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Debe vigilarse a los niños para asegurar que no juegan con el aparato.
- Para mayor protección, se recomienda la instalación de un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente residual operativa que no supere los 30 mA. Pida consejo a su instalador.
- No abandonar el aparato encendido porque puede ser una fuente de peligro.
- Al desenchufar la clavija nunca tire del cable.
- No deje el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, hielo etc.).

- No utilice o coloque ninguna parte de este aparato sobre o cerca de superficies calientes (placas de cocina de gas o eléctrica u hornos).
- No utilice detergentes o bayetas abrasivas para limpiar la unidad.
- No toque las superficies calientes. Utilice los mangos o asideros.
- Evite que el cable toque las partes calientes del aparato.
- Utilice el radiador siempre con las ruedas montadas y en posición vertical
- No coloque este producto cerca de materiales, superficies o sustancias inflamables como cortinas, drapeados, papel de decoración, pintura, líquidos inflamables, etc. ya que existe riesgo de incendio.
- Mantenga los materiales combustibles, como muebles, almohadas, ropa de cama, papel, ropa y cortinas al menos a una distancia de 0,9m.
- Utilice el radiador en una zona bien ventilada.
- El radiador alcanza temperaturas altas cuando está en funcionamiento. Para evitar quemaduras o daños físicos, no deje que la piel entre en contacto con las superficies calientes. Utilice las asas para mover el producto.
- Manténgase a una cierta distancia del radiador cuando esté en funcionamiento para evitar quemaduras.
- Nunca introduzca los dedos, el pelo, objetos metálicos u otros objetos en las ranuras de ventilación
- Nunca bloquee las entradas de aire, ni lo coloque sobre una superficie blanda (una cama o un sofá) en la que se puedan bloquear las entradas de aire. Limpie las entradas de aire si éstas se ensucian.
- No utilice este producto para secar o calentar ropa.
- No introduzca el producto en agua o en ningún otro líquido.
- No utilice el radiador cerca de la bañera, lavabo, ducha o piscina.
- No mueva el producto mientras está caliente. Deje que el producto se enfríe antes de manejarlo.
- No coloque el cable por debajo de alfombras, moquetas o similares. Mantenga

el cable alejado de las zonas de tránsito y de lugares donde pudiera entorpecer el paso.

- Para evitar un sobrecalentamiento, no cubra el radiador.
- Este radiador contiene una cantidad exacta de aceite especial. Las reparaciones que requieren la apertura del contenedor de aceite deben ser efectuadas únicamente por el fabricante o su servicio de asistencia técnica, que deben ser avisados en caso de pérdidas de aceite.
- Cuando se deshaga del radiador, respete las disposiciones vigentes con respecto a la disposición del aceite.
- No cubra la entrada o salida del aire cuando el aparato esté en funcionamiento. 

#### 4. SEGURIDAD

Este radiador tiene dos niveles de protección anti sobrecalentamiento

1. **Corte térmico automático:** El radiador se apaga automáticamente en caso de sobrecalentamiento o disfunción y se reinicia cuando baja la temperatura.
2. **Fusible térmico:** En caso de que el corte térmico no funcione, saltará un interruptor no reinicialable. Par su reparación dirjase a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado.

#### 5. MONTAJE

1. Fije las de ruedas (6) en el radiador colocando los soportes (7) en forma de arco entre los elementos (5) más externas de cada lado inferior del radiador.
2. Asegure las ruedas al radiador atornillando con las tuercas mariposa (8).

**IMPORTANTE:** Utilice siempre el radiador con las ruedas montadas y en posición vertical.

#### 6. FUNCIONAMIENTO

1. Coloque el producto en posición vertical sobre una superficie horizontal, estable y resistente al calor. Asegúrese de que no

haya productos inflamables en un radio de un metro.

- Coloque los interruptores (3) en posición "0" y gire el termostato (2) en sentido antihorario hasta la posición de apagado (●).
- Desenrolle el cable del almacenamiento de cable (4) y enchufe el radiador.
- Pulse los interruptores (3) a la posición deseada según el calor requerido: "I" (calor bajo), "II" (calor medio) o "I+II" (calor alto).
- Gire el termostato (2) en sentido horario hasta la posición máxima, el indicador luminoso se encenderá. Cuando haya alcanzado la temperatura ambiente deseada, gire el termostato en sentido antihorario hasta que se apague el indicador luminoso. El radiador fijará de forma automática un ciclo de encendido y apagado para mantener la temperatura actual de la habitación constante. Nota: el proceso de alcanzar la temperatura deseada requiere unos 15 minutos.
- Para apagar el radiador, gire el termostato (2) en sentido antihorario hasta la posición de apagado (●), el indicador luminoso apagará y pulse los interruptores (3) a la posición "0".
- Desenchufe el radiador y deje que se enfríe.

**NOTA:** La luz del indicador luminoso estará encendido sólo si la temperatura es inferior al valor establecido en el termostato, esto indica que el radiador está calentando la habitación.

## 7. MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Antes de realizar cualquier operación, coloque el termostato en posición ●, los interruptores en posición "0" y después de desenchufarlo, espere a que se enfríe.

- Limpié la superficie exterior del radiador con un paño suave humedecido. No permita que entre agua u otros líquidos en el interior del producto, ya que existe riesgo de incendio o cortocircuito.
- No utilice detergentes ni productos abrasivos para su limpieza.
- Guarde el producto en un lugar seco y limpio.

## 8. INFORMACIÓN PARA LA CORRECTA GESTIÓN DE LOS RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS



Al final de la vida útil del aparato, éste no debe eliminarse mezclado con los residuos domésticos generales.

Puede entregarse, sin coste alguno, en centros

específicos de recogida, diferenciados por las administraciones locales, o distribuidores que faciliten este servicio. Eliminar por separado un residuo de electrodoméstico, significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud, derivadas de una eliminación inadecuada, y permite un tratamiento, y reciclado de los materiales que lo componen, obteniendo ahorros importantes de energía y recursos. Para subrayar la obligación de colaborar con una recogida selectiva, en el producto aparece el marcado que se muestra como advertencia de la no utilización de contenedores tradicionales para su eliminación.

Para más información, ponerse en contacto con la autoridad local o con la tienda donde adquirió el producto.

## 1. DESCRIÇÃO

1. Alça para transporte
2. Termóstato
3. Interruptores
4. Armazenamento do cabo
5. Elementos
6. Rodas
7. Suportes
8. Porcas borboleta

## 2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Veja a placa de características.

Este produto cumpre as Directivas Europeias de Compatibilidade Electromagnética e Baixa Tensão.


## 3. ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

- Antes de utilizar este aparelho pela primeira vez, leia com atenção este manual de instruções e guarde-o para posteriores consultas.
- Verifique se a tensão da rede doméstica e a potência da tomada correspondem com as indicadas no aparelho.
- Em caso de incompatibilidade entre a tomada de corrente e a ficha do aparelho, substitua a tomada por outra adequada recorrendo a pessoal profissionalmente qualificado.
- A segurança eléctrica do aparelho é garantida somente no caso deste estar ligado a uma tomada de ligação à terra eficaz tal como prevêem as normas vigentes de segurança eléctrica. Em caso de dúvidas dirija-se a uma pessoa profissionalmente qualificada.
- Desaconselha-se o uso de adaptadores, tomadas múltiplas e/ou cabos de extensão. No caso de ser indispensável usá-los, ter-se-á que utilizar unicamente adaptadores e extensões que estejam conformes as normas de segurança vigentes, prestando atenção para não superar o limite de potência indicado no adaptador.
- Depois de retirar a embalagem, verifique se o aparelho está em perfeitas condições, em caso de dúvidas, dirija-se ao Serviço de Assistência Técnica mais próximo.
- Os elementos da embalagem (bolsas de plástico, espuma de poliestireno, etc.), não devem ser deixados ao alcance das crianças, porque são fontes de perigo.
- Este aparelho deve ser utilizado somente para uso doméstico. Qualquer outro uso será considerado inadequado ou perigoso.
- O fabricante não será responsável por danos que possam derivar do uso inapropriado, equivocado ou pouco adequado ou também devido a reparações efectuadas por pessoal não qualificado.
- Não toque no aparelho com as mãos ou pés molhados ou húmidos.
- Mantenha o aparelho afastado da água ou outros líquidos para evitar uma descarga eléctrica; Não ligue o produto se estiver sobre uma superfície húmida.
- Coloque o aparelho sobre uma superfície seca, firme e estável.
- Não deixe que as crianças ou pessoas incapacitadas manipulem o aparelho sem vigilância.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas, ou com falta de experiência ou conhecimentos, excepto quando supervisionadas ou instruídas, relativamente à utilização do aparelho, por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser mantidas sob vigilância para garantir que não brincam com o aparelho.
- Para uma maior protecção, recomenda-se a instalação de um dispositivo de corrente residual (RCD) com uma corrente residual operacional que não supere os 30 mA. Aconselhe-se com o técnico de instalação.
- Não abandonar o aparelho aceso porque pode ser fonte de perigo.
- Ao desligar a cavilha nunca puxe do cabo.
- Desligue o aparelho antes de efectuar qualquer operação de limpeza ou manutenção.
- Em caso de avaria ou mau funcionamento

do aparelho e sempre que não o utilizar, desligue-o e não o repare. No caso de necessitar de reparação dirigir-se unicamente a um Serviço de Assistência Técnica autorizado pelo fabricante e solicitar o uso de peças de substituição originais.

- Se o cabo deste aparelho estiver danificado, dirija-se a um Centro de Assistência técnico autorizado para que o substituam.
- Não deixe o aparelho exposto aos agentes atmosféricos (chuva, sol, gelo etc.).
- Não utilize ou coloque nenhuma parte deste aparelho sobre ou próximo de superfícies quentes (placas de cozinha de gás ou eléctrica, fornos).
- Não utilize detergentes ou baetas abrasivas para limpar a unidade.
- Não toque as superfícies quentes. Utilize as pegas ou flexores.
- Evite que o cabo toque nas partes quentes do aparelho.
- Certifique-se de que o radiador está desligado antes de o mover, guardar ou limpar.
- Mantenha o produto longe de crianças e animais de estimação.
- Não utilize o radiador enquanto estiver a dormir, nem o coloque perto de alguém que esteja a dormir.
- Utilize o radiador sempre com as rodas montadas e na posição vertical
- Não coloque este produto perto de materiais, superfícies ou substâncias inflamáveis como cortinas, drapeados, papel de decoração, pintura, líquidos inflamáveis, etc. uma vez que existe risco de incêndio.
- Mantenha os materiais combustíveis, como móveis, almofadas, roupa de cama, papel, roupa e cortinas a uma distância de pelo menos 0,9m.
- Utilize o radiador numa zona bem ventilada.
- O radiador alcança temperaturas elevadas quando está a funcionar. Para evitar queimaduras ou danos físicos, não deixe que a pele entre em contacto com as superfícies quentes. Utilize as alças para deslocar o radiador.
- Mantenha-se a uma determinada distância do radiador quando este estiver a funcionar

para evitar queimaduras.

- Não coloque os dedos, o cabelo, objectos metálicos ou outros objectos nas ranhuras de ventilação.
- Nunca bloqueie as entradas de ar, nem coloque o radiador numa superfície mole (uma cama ou um sofá) onde se possam bloquear as entradas de ar. Limpe as entradas de ar se estas estiverem sujas.
- Não utilize este produto para secar ou aquecer roupa.
- Nunca introduza o radiador na água ou em qualquer outro líquido.
- Não utilize o radiador perto da banheira, lavabo, duche ou piscina.
- Não mova o produto enquanto estiver quente. Deixe o radiador arrefecer antes de o manusear.
- Não coloque o cabo por baixo de almofadas, tapetes ou algo semelhante. Mantenha o cabo afastado das zonas de movimento e de lugares onde possa tropeçar.
- Para evitar um sobreaquecimento, não tape o radiador.
- Este radiador contém uma quantidade exacta de óleo especial. As reparações que requerem a abertura do recipiente de óleo devem ser realizadas apenas pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica, que devem ser avisados no caso de perdas de óleo.
- Quando se quiser desfazer do radiador, respeite as disposições vigentes no que se refere à disposição do óleo.
- Não tape a entrada ou saída de ar quando o aparelho estiver a funcionar. 

## 4. SEGURANÇA

Este radiador tem dois níveis de protecção anti-sobreaquecimento

- 1. Corte térmico automático:** O radiador desliga-se automaticamente no caso de sobreaquecimento ou disfunção e é reiniciado quando a temperatura baixar.
- 2. Fusível térmico:** Caso o corte térmico não funcione, irá saltar um interruptor não reiniciável. Para a sua reparação contacte um Serviço de Assistência Técnica autorizado.

## 5. MONTAGEM

1. Fixe as rodas (6) ao radiador colocando os suportes (7) em forma de arco entre os elementos (5) mais externos de cada lado inferior do radiador.
2. Fixe as rodas ao radiador aparafusando com as porcas borboleta (8).

**IMPORTANTE:** Utilize o radiador sempre com as rodas montadas e na posição vertical.

## 6. FUNCIONAMENTO

1. Coloque o radiador na posição vertical numa superfície horizontal, estável e resistente ao calor. Certifique-se de que não existem produtos inflamáveis num raio de um metro.
2. Coloque os interruptores (3) na posição “0” e rode o termóstato (2) no sentido contrário aos ponteiros do relógio até à posição de desligado (●).
3. Desenrole o cabo de armazenamento do cabo (4) e ligue o radiador à corrente.
4. Prima os interruptores (3) para a posição pretendida de acordo com o calor requerido: “I” (calor baixo), “II” (calor médio) ou “I+II” (calor alto).
5. Rode o termóstato (2) no sentido dos ponteiros do relógio até à posição máxima, o indicador luminoso acende-se. Quando tiver atingido a temperatura ambiente desejada, rode o termóstato no sentido contrário aos ponteiros do relógio até que se desligue o indicador luminoso. O radiador fixa de forma automática um ciclo de activação e desactivação para manter a temperatura actual da habitação constante. Nota: o processo para alcançar a temperatura desejada requer cerca de 15 minutos.
6. Para desligar o radiador, rode o termóstato (2) no sentido contrário aos ponteiros do relógio até à posição de desligado (●), o indicador luminoso desliga-se e prima os interruptores (3) para a posição “0”.
7. Desligue o radiador da corrente e deixe-o arrefecer.

**NOTA:** A luz do indicador luminoso ficará

acesa apenas se a temperatura for inferior ao valor estabelecido no termóstato, isto indica que o radiador está a aquecer a habitação.

## 7. MANUTENÇÃO E LIMPEZA

Antes de realizar qualquer operação, coloque o termóstato na posição ●, os interruptores na posição “0” e depois de o desligar da corrente, espere que arrefeça.

- Limpe a superfície exterior do radiador com um pano ligeiramente humedecido. Não permita que entre água ou outros líquidos no interior do radiador, uma vez que existe o risco de incêndio ou curto-circuito.
- Não utilize detergentes, nem produtos abrasivos para a sua limpeza.
- Guarde o radiador num lugar seco e limpo.

## 8. INFORMAÇÃO PARA A GESTÃO CORRECTA DOS RESÍDUOS DE APARELHOS ELÉCTRICOS E ELECTRÓNICOS



No fim da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos urbanos.

Podem ser depositados nos centros especializados de recolha diferenciada das

autoridades locais ou, então, nos revendedores que forneçam este serviço. Eliminar separadamente um electrodoméstico permite evitar possíveis consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública resultantes de uma eliminação inadequada, além de que permite recuperar os materiais constituintes para, assim, obter uma importante poupança de energia e de recursos.

Para sublinhar a obrigação de colaborar com uma recolha selectiva, no produto aparece a marcação que se apresenta como advertência da não utilização de contentores tradicionais para a sua eliminação.

Para mais informações, contactar a autoridade local ou a loja onde adquiriu o produto.



## 1. DESCRIPTION

1. Carrying handle
2. Thermostat
3. Switches
4. Cable winder
5. Elements
6. Wheels
7. Supports
8. Butterfly nuts

## 2. TECHNICAL CHARACTERISTICS

See characteristics plate.

This product complies with the European Directives on Electromagnetic Compatibility and Low Voltage.

## 3. SAFETY PRECAUTIONS


- Before using this appliance for the first time, read the following instructions carefully and keep them for future reference.
- Make sure that the mains voltage in your home corresponds to that indicated on the appliance.
- In the event of incompatibility between the mains socket and the appliance plug, replace the socket with a suitable one, using a qualified professional.
- The electrical safety of the appliance is only guaranteed if it is connected to an efficient earth installation, as foreseen in applicable electrical safety regulations. If in doubt, contact a qualified professional.
- The use of adaptors, multiple sockets and or extension cables is not recommended. Where it is not possible to avoid their use, only adaptors or extensions that comply with applicable safety regulations should be used, and ensuring that the indicated voltage limit is not exceeded.
- After removing the packaging, check that the appliance is in perfect condition, if in doubt, contact the nearest Technical Support Service.
- Packaging elements (plastic bags, polystyrene foam, etc.), should not be left within the reach of children because they can be dangerous.
- The appliance is for domestic use only. Any other use is considered unsuitable or dangerous.
- The manufacturer shall not be responsible for any damages that may arise from improper or inadequate use, or for repairs conducted by non-qualified personnel.
- Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.
- Keep the appliance separate from water or other liquids, to avoid electric shock; do not connect the appliance to the mains if it is on a damp surface.
- Place the appliance on a dry, firm and stable surface.
- Do not allow children or the disabled to handle the appliance unsupervised.
- This appliance should not be used by physically, sensorially or mentally handicapped people or people without experience or knowledge of it (including children), unless they are supervised or instructed in the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be watched to ensure they do not play with the appliance.
- For greater protection, we recommend installing a residual current device (RCD) with an operational residual current not exceeding 30 mA. Ask your installer for advice.
- Do not leave the appliance unattended when it is turned on because it can be dangerous.
- When removing the plug never pull on the cable.
- Unplug the appliance before cleaning or maintenance.
- In the event of fault or malfunction where the appliance is not to be used, turn off the appliance and do not attempt to repair. If a repair is required, contact a Technical Assistance Service authorised by the manufacturer and request the use of original spare parts.
- If the cable for this appliance is damaged, contact an authorised



Technical Assistance Service for it to be replaced.

- Do not leave the appliance exposed to the elements (rain, sun, ice, etc.).
- Do not use or let any part of the appliance come into contact or near hot surfaces (kitchen gas or electric hobs or ovens).
- Do not use detergents or abrasive sponges to clean the appliance.
- Do not touch the hot surfaces. Use the handles.
- Do not let the cable come into contact with the hot parts of the appliance.
- Ensure the radiator is unplugged before moving it or carrying out any cleaning or repairs.
- Keep the appliance away from children and pets.
- Do not use the appliance when you are asleep or place it near persons who are asleep.
- Always use the radiator with its wheels fitted and in vertical position.
- Do not place this appliance near any flammable materials, surfaces or substances such as curtains, drapes, wallpaper, paint or flammable liquids, as there is a risk of fire.
- Make sure any combustible materials such as furniture, pillows, bedclothes, paper, clothing or curtains are at a distance of at least 0.9 metres from the radiator.
- Use the radiator in a well-ventilated area.
- The radiator becomes very hot when it is functioning. To prevent burns or injury, make sure the hot surfaces do not come into contact with your skin. Use the carrying handles to move the appliance.
- Always remain at a certain distance from the radiator when it is functioning, to avoid burns.
- Never insert your fingers, hair, metal objects or any other objects in the ventilation grilles.
- Never block the air inlets or place the appliance on a soft surface (a bed or a sofa) on which the air inlets could become blocked. Clean the air inlets if they become dirty.
- Do not use this appliance for drying or

warming clothes.

- Do not stand the appliance in water or any other liquid.
- Do not use the radiator near baths, washbasins, showers or swimming pools.
- Do not move the appliance when it is hot. Allow it to cool down before handling it.
- Do not run the cable under carpets, mats or similar. Keep the cable away from through areas and places where people could trip over it.
- To prevent overheating, do not cover the radiator.
- This radiator contains a precise quantity of special oil. Any repairs requiring the oil container to be opened must only be carried out by the manufacturer or your technical assistance service, which must be notified in case of any oil loss.
- When the radiator is no longer useful, dispose of it in accordance with the legal requirements in force regarding the oil.
- Do not cover the air inlet or outlet when the appliance is operating. 

## 4. SAFETY

This radiator has two anti-overheating protection systems:

- 1. Automatic thermal cut-out:** The radiator switches off automatically in case of overheating or malfunction and starts up again when the temperature returns to normal.
- 2. Thermal fuse:** If the thermal cut-out does not work for any reason, a non-restartable switch will cut out. For repair, contact your authorised Technical Assistance Service.

## 5. ASSEMBLY

- 1.** Fix the wheels (6) to the radiator by placing the support hoops (7) between the outer elements (5) of each of the lower sides of the radiator.
- 2.** Fasten the wheels to the radiator by screwing in the butterfly nuts (8).

**IMPORTANT:** Always use the radiator with the wheels fitted and in vertical position.

## 6. FUNCTIONING

1. Place the appliance in vertical position on a flat, stable, heat-resistant horizontal surface. Make sure there are no flammable products within a metre of the appliance.
2. Turn the switches (3) to “0” and turn the thermostat (2) anti-clockwise to Off position (●).
3. Unwind the cable from the cable winder (4) and plug in the radiator.
4. Press the switches (3) depending on the heat required: “I” (low), “II” (medium) or “I+II” (high).
5. Turn the thermostat (2) clockwise to its highest position. The indicator light will come on. When the desired room temperature has been reached, turn the thermostat anti-clockwise until the indicator light switches off. The radiator will automatically set an on/off cycle to maintain this room temperature constant. Note: the process for reaching the desired temperature takes around 15 minutes.
6. To switch off the radiator, turn the thermostat (2) anti-clockwise to Off position (●). The indicator light will switch off. Then turn the switches (3) to “0”.
7. Unplug the radiator and allow it to cool down.

**NOTE:** The indicator light only remains on if the temperature is lower than the thermostat setting. This indicates that the radiator is heating up the room.

## 7. MAINTENANCE AND CLEANING

Before carrying out any maintenance or cleaning, turn the thermostat to ● and the switches to “0”, unplug the radiator and allow it to cool down.

- Clean the outer surface of the radiator with a soft damp cloth. Do not allow any water or other liquids to enter the radiator, as there is a risk of fire or short-circuiting.
- Do not use detergents or abrasive products for cleaning.
- Store the appliance in a clean, dry place.

## 8. INFORMATION FOR THE CORRECT DISPOSAL OF ELECTRICAL AND ELECTRONIC APPLIANCES



At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to

a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources.

To remind you that you must collaborate with a selective collection scheme, the symbol shown appears on the product warning you not to dispose of it in traditional refuse containers.

For further information, contact your local authority or the shop where you bought the product.

## 1. DESCRIPTION

1. Poignée de transport
2. Thermostat
3. Interrupteurs
4. Range-cordon
5. Eléments
6. Roulettes
7. Supports
8. Boulons papillon

## 2. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Voir plaque signalétique.

Cet appareil est conforme aux Directives Européennes de Compatibilité Électromagnétique et de Basse Tension.


## 3. PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ

- Avant d'utiliser cet appareil pour la première fois, lire attentivement ce Mode d'Emploi et le garder pour de postérieures consultations.
- Vérifier que la tension du secteur correspond bien à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- En cas d'incompatibilité entre la prise de courant et la fiche de l'appareil, remplacer la prise par une autre qui convient en s'adressant à un professionnel qualifié.
- La sécurité électrique de l'appareil est garantie seulement s'il est raccordé à une installation de terre efficace, tout comme le prévoient les normes de sécurité électrique en vigueur. En cas de doute, s'adresser à du personnel professionnellement qualifié.
- L'utilisation d'adaptateurs et/ou de rallonges est déconseillée. Si ces éléments s'avéraient indispensables, utiliser seulement des adaptateurs et des rallonges qui respectent les normes de sécurité en vigueur. Veiller à ne pas dépasser la limite de puissance mentionnée sur l'adaptateur.
- Après avoir enlevé l'emballage, vérifier que l'appareil est en parfait état, en cas de doute, s'adresser au Service d'Assistance Technique le plus proche.
- Les éléments de l'emballage (sacs en plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils peuvent représenter un danger.
- Cet appareil est destiné uniquement à un usage domestique. Toute autre utilisation est considérée inappropriée et dangereuse.
- Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages pouvant survenir à la suite de l'usage inapproprié, erroné, peu correct ou des réparations effectuées par du personnel non-qualifié.
- Ne pas toucher l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés ou humides.
- Éloigner l'appareil de l'eau ou de tout autre liquide, afin d'éviter tout risque de décharge électrique. Ne pas brancher l'appareil si ce dernier se trouve sur une surface humide.
- Déposer l'appareil sur une surface sèche, lisse et stable.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance à la portée d'enfants ou de personnes handicapées.
- Cet appareil n'a pas été conçu pour son usage par des personnes (enfants y compris) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou sans expérience ou connaissance ; à moins de l'utiliser sous surveillance ou après avoir été dûment instruites sur son mode d'emploi par une personne responsable de leur sécurité.
- Veillez à ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- Pour une plus grande protection, il est recommandé d'installer un dispositif de courant résiduel (RCD) à courant résiduel opérationnel ne dépassant pas les 30 mA. Consultez votre installateur.
- Ne pas abandonner l'appareil allumé, car il peut représenter une source de danger.
- Pour débrancher la fiche, ne jamais tirer sur le cordon.
- Débrancher l'appareil avant d'effectuer

toute opération de nettoyage ou de maintenance.

- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, éteindre ce dernier et ne pas essayer de le réparer. S'il requiert une réparation, s'adresser uniquement à un Service d'Assistance Technique agréé par le fabricant et demander à utiliser des pièces de rechange originales.
- Si le cordon de l'appareil est endommagé, s'adresser à un Service d'Assistance Technique agréé par le fabricant pour le faire remplacer.
- Ne pas le laisser cet appareil exposé aux intempéries (pluie, soleil, givre, etc.).
- Ne pas utiliser l'appareil et ne placer aucune de ses parties sur des surfaces chaudes ou près de celles-ci (plaques de cuisson à gaz ou électriques ou fours).
- Ne pas utiliser de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil.
- Ne pas toucher les parties chaudes de l'appareil. Saisir toujours l'appareil par la poignée.
- Éviter que le cordon ne touche les parties chaudes de l'appareil.
- Débrancher l'appareil avant de le déplacer ou de le nettoyer.
- Veiller à tenir cet appareil éloigné des enfants et des animaux domestiques.
- Ne pas dormir à côté du radiateur.
- Utiliser toujours cet appareil avec les roulettes montées et en position verticale.
- Ne pas utiliser cet appareil près de matériaux, surfaces ou substances inflammables, tels que rideaux, tentures, papier peint, peinture, liquides inflammables, etc., afin d'éviter tout risque d'incendie.
- Ne laisser aucun matériau inflammable, tel que meubles, oreillers, draps, papiers, vêtements ou rideaux à une distance du radiateur inférieure à 90 cm.
- Utiliser cet appareil dans une pièce bien ventilée.
- Lorsqu'il est en marche, ce radiateur atteint des températures très élevées. Pour éviter tout risque de brûlures ou

de dommages corporels, veiller à ne pas toucher les surfaces chaudes. Saisir l'appareil par la poignée pour le déplacer.

- Rester à une certaine distance du radiateur lorsqu'il est en fonctionnement, pour éviter de se brûler.
- Ne pas introduire les doigts, ni les cheveux, ni d'objets métalliques ou autres à travers les grilles de ventilation.
- Veiller à ne jamais obstruer les grilles d'entrée d'air, ni à déposer l'appareil sur une surface molle (lit, canapé, etc.). Nettoyer la poussière des grilles d'entrée d'air, si nécessaire.
- Ne pas utiliser cet appareil pour faire sécher du linge.
- Ne pas immerger cet appareil dans l'eau ni dans un quelconque autre liquide.
- Ne pas utiliser ce radiateur près d'une baignoire, lavabo, douche ou piscine.
- Ne pas déplacer le radiateur lorsqu'il est chaud. Laisser refroidir complètement l'appareil avant de le saisir.
- Ne pas faire passer le cordon sous des tapis, moquettes ou similaires. Veiller à éloigner le cordon des zones de passage, afin que personne ne puisse trébucher dessus ou l'écraser.
- Ne jamais recouvrir l'appareil en fonctionnement, pour éviter tout risque de surchauffe dangereuse.
- Ce radiateur contient une quantité exacte d'huile spéciale. Les réparations exigeant l'ouverture du conteneur d'huile doivent être effectuées uniquement par le fabricant ou son Service d'Assistance Technique, auxquels l'utilisateur doit s'adresser en cas de fuite d'huile.
- Si vous souhaitez vous débarrasser de l'appareil, respectez les dispositions en vigueur concernant l'élimination d'huile.
- Veiller à ne jamais obstruer l'entrée ou la sortie d'air lorsque l'appareil est en fonctionnement. 

## 4. SÉCURITÉ

Ce radiateur est muni de deux dispositifs de protection anti-surchauffe.

1. **Arrêt automatique:** Le radiateur s'éteint automatiquement en cas de surchauffe ou de dysfonctionnement et il se remet en marche dès que la température baisse.
2. **Fusible thermique:** Si l'arrêt automatique ne fonctionne pas, le dispositif de sécurité, non-réarmable, interrompt automatiquement le fonctionnement du radiateur. Pour le réparer, s'adresser à un Service d'Assistance Technique agréé.

## 5. MONTAGE

1. Mettre en place les roulettes (6) sur la base du radiateur à l'aide des supports (7) en forme d'arc entre les éléments (5) externes de part et d'autre du radiateur.
2. Fixer les roulettes au radiateur avec les boulons papillon (8).

**IMPORTANT:** Utiliser toujours le radiateur avec les roulettes montées et en position verticale.

## 6. FONCTIONNEMENT

1. Déposez le radiateur en position verticale sur une surface horizontale, stable et résistante à la chaleur. Vérifiez qu'il n'y ait aucun produit inflammable dans un rayon d'un mètre autour de l'appareil.
2. Situez les interrupteurs (3) en position "0" et faites tourner le thermostat (2) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à la position d'arrêt (●).
3. Déroulez le cordon (4) et branchez le radiateur.
4. Appuyez sur les interrupteurs (3) jusqu'à atteindre la chaleur souhaitée : "I" (puissance minimale), "II" (puissance moyenne) ou "I+II" (puissance maximale).
5. Faites tourner le thermostat (2) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position maximale. Le témoin

lumineux s'allumera. Lorsque la pièce a atteint la température souhaitée, faites tourner le thermostat dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le témoin lumineux s'éteigne. La température sera ainsi fixée et le radiateur procédera automatiquement à des cycles de marche et d'arrêt, afin de maintenir une température constante dans la pièce.

Note : Le radiateur mettra 15 minutes à atteindre la température programmée.

6. Pour éteindre le radiateur, faites tourner le thermostat (2) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à la position d'arrêt (●). Le témoin lumineux s'éteindra. Appuyez sur les interrupteurs (3) pour les situer en position "0".
7. Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement.

**NOTE:** Le témoin lumineux n'est allumé que si la température ambiante est inférieure à la température programmée sur le thermostat, indiquant ainsi que le radiateur est en position chauffage.

## 7. MAINTENANCE ET ENTRETIEN

Avant de procéder à une quelconque opération de maintenance ou d'entretien, situez le thermostat en position ●, les interrupteurs en position "0" et débranchez ensuite l'appareil. Laissez-le refroidir complètement.

- Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon doux légèrement humide. Veillez à ne pas faire pénétrer de l'eau ou un quelconque liquide à l'intérieur du radiateur, pour éviter tout risque d'incendie ou de choc électrique.
- Ne pas utiliser de produits abrasifs, ni de solvants.
- Rangez l'appareil dans un endroit sec et propre.

## 8. INFORMATION POUR LA CORRECTE GESTION DES RÉSIDUS D'APPAREILS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES



A la fin de la vie utile de l'appareil, ce dernier ne doit pas être éliminé mélangé aux ordures ménagères brutes.

Il peut être porté aux centres spécifiques de collecte,

agrés par les administrations locales, ou aux prestataires qui facilitent ce service.

L'élimination séparée d'un déchet d'électroménager permet d'éviter d'éventuelles conséquences négatives pour l'environnement et la santé, dérivées d'une élimination inadéquate, tout en facilitant le traitement et le recyclage des matériaux qu'il contient, avec la considérable économie d'énergie et de ressources que cela implique.

Afin de souligner l'obligation de collaborer à la collecte sélective, le marquage ci-dessus apposé sur le produit vise à rappeler la non-utilisation des conteneurs traditionnels pour son élimination.

Pour davantage d'information, contacter les autorités locales ou votre revendeur.

## 1. BESCHREIBUNG

1. Transportgriff
2. Thermostat
3. Schalter
4. Aufnahme für Kabel
5. Elemente
6. Rollen
7. Träger
8. Flügelmuttern

## 2. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Siehe Typenschild.

Dieses Gerät entspricht den Europäischen Richtlinien über elektromagnetische Vereinbarkeit und Niederspannung.

## 3. SICHERHEITSHINWEISE

- Bevor Sie diesen Apparat zum ersten Mal benutzen, lesen Sie aufmerksam die Bedienungsanleitung und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.
- Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung und die Steckdose mit den Angaben auf dem Apparat übereinstimmen.
- Wenn der Netzstecker nicht mit der Steckdose übereinstimmt, lassen Sie ihn von qualifiziertem professionellem Personal durch einen entsprechenden ersetzen.
- Die elektrische Sicherheit des Geräts kann nur garantiert werden, wenn das Gerät an eine Installation mit Erdanschluss angeschlossen ist, so wie es die bestehenden elektrischen Sicherheitsnormen vorschreiben. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an jemanden, der professionell qualifiziert ist.
- Von der Verwendung von Adaptern, Mehrfachsteckdosen und Verlängerungskabeln raten wir ab. Sollte deren Benutzung unvermeidbar sein, dürfen nur solche Adapter und Verlängerungskabel verwendet werden, die den geltenden Normen für Sicherheit entsprechen. Achten Sie darauf, dass die auf dem Adapter und/oder dem Verlängerungskabel angegebene Leistung nicht überschritten wird.
- Nach dem Entfernen der Verpackung prüfen Sie bitte, ob sich das Gerät in einwandfreiem Zustand befindet. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an den nächstgelegenen Technischen Kundendienst.
- Die Verpackungselemente (Plastiktüten, Polystyrolschaum) die das Produkt enthält, müssen unzugänglich für Kinder aufbewahrt werden, da sie eine Gefahrenquelle darstellen können.
- Dieses Gerät ist nur für den häuslichen Gebrauch bestimmt. Jede andere Verwendung ist unsachgemäß oder gefährlich.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die aus unsachgemäßer, falscher oder nicht angemessener Benutzung entstehen oder durch Reparaturen hervorgerufen werden, die von unqualifiziertem Personal ausgeführt werden.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit feuchten oder nassen Händen bzw. Füßen.
- Um elektrische Schläge zu vermeiden, halten Sie den Apparat von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Schalten Sie den Apparat nicht ein, wenn er auf einer feuchten Oberfläche steht.
- Stellen Sie den Apparat auf eine trockene, feste und stabile Oberfläche.
- Vermeiden Sie, dass Kinder oder Behinderte ohne Aufsicht das Gerät benutzen.
- Dieses Gerätes ist nicht bestimmt für die Nutzung von Personen (Kinder eingeschlossen) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Funktionen oder fehlender Erfahrung oder Bewusstsein, wenn sie nicht einer Überwachung oder eine Unterweisung in Bezug auf die Benutzung des Geräts durch eine für Sicherheit verantwortliche Personen vorgenommen erhalten.
- Kinder müssen überwacht werden, um



sich zu versichern, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Für einen besseren Schutz wird die Installation einer Einrichtung für Reststrom (RCD) empfohlen, mit einem operativen Reststrom der 30 mA nicht überschreitet. Fragen Sie Ihren Installateur um Rat.
- Den eingeschalteten Apparat nicht unbeaufsichtigt lassen, da er eine Gefahrenquelle darstellen kann.
- Ziehen Sie den Stecker niemals am Kabel aus der Steckdose.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie irgenwelche Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen.
- Bei Schäden oder Funktionsstörungen und nach Benutzung, schalten Sie das Gerät bitte ab. Versuchen Sie nicht, es zu reparieren. Sollte eine Reparatur notwendig sein, wenden Sie sich bitte ausschliesslich an einen autorisierten Technischen Kundendienst und bestehen Sie darauf, dass nur Original-Ersatzteile eingesetzt werden.
- Sollte das Kabel beschädigt sein, wenden Sie sich bitte zum Austausch an einen autorisierten Technischen Kundendienst.
- Schützen Sie das Gerät vor atmosphärischen Erregern (Regen, Sonne, Eis, etc.)
- Benutzen und stellen Sie weder das Gerät noch Teile davon in die Nähe oder auf heisse Oberflächen (elektrische Heizplatten, Gaskocher oder Öfen).
- Benutzen Sie weder Spülmittel noch harte Reinigungstücher, um den Apparat zu reinigen.
- Die heissen Oberflächen nicht berühren. Benutzen Sie die Henkel und Griffe.
- Vermeiden Sie den Kabelkontakt mit den heissen Flächen des Apparats.
- Versichern Sie sich, dass der Radiator ausgeschaltet ist, bevor Sie ihn bewegen, an ihm arbeiten oder ihn reinigen.
- Halten Sie das Produkt von Kindern und Haustieren fern.
- Benutzen Sie das Produkt nicht, während Sie schlafen, noch stellen Sie es in die

Nähe einer schlafenden Person.

- Benutzen Sie den Radiator immer mit den montierten Rollen und in vertikaler Position
- Stellen Sie dieses Produkt nicht in die Nähe von Materialien, Oberflächen oder von entflammabaren Substanzen, wie Gardinen, Drapierungen, Papier zur Dekoration, Farben, entflammbare Flüssigkeiten, etc. denn es besteht Brandgefahr.
- Halten Sie brennbare Materialien, wie Möbel, Kissen, Bettwäsche, Papier, Kleidung und Gardinen wenigstens in einem Abstand von 0,9 Meter.
- Benutzen Sie den Radiator in einer gut gelüfteten Umgebung.
- Der Radiator erreicht hohe Temperaturen wenn er in Betrieb ist. Um Verbrennungen und Verletzungen zu vermeiden, bringen Sie die Haut nicht in Kontakt mit den heißen Oberflächen. Benutzen Sie die Griffe um das Produkt zu bewegen.
- Bleiben Sie auf einer gewissen Distanz zum Radiator, wenn er in Betrieb ist, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Bringen Sie niemals die Finger, das Haar, oder metallische Gegenstände in die Belüftungsschlitze ein
- Blockieren Sie niemals die Eingänge für Luft noch stellen Sie das Gerät auf eine weiche Oberfläche (ein Bett oder ein Sofa) über die die Eingänge für Luft blockiert werden könnten. Reinigen Sie sie, falls sie verschmutzt sein sollten.
- Benutzen Sie dieses Produkt nicht um Kleidung zu trocknen oder zu erwärmen.
- Tauchen Sie das Gerät weder in Wasser oder in eine andere Flüssigkeit ein.
- Benutzen Sie den Radiator nicht in der Nähe der Badewannen, des Waschbeckens, der Dusche oder einem Schwimmbecken.
- Bewegen Sie das Produkt nicht, solange es heiß ist. Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie etwas mit ihm tun.
- Ziehen Sie das Kabel nicht unter Teppichen, Teppichböden oder etwas ähnlichem hindurch. Halten Sie das Kabel fern von Zonen mit viel Betrieb oder wo das Kabel die Bewegung

- beeinträchtigen könnte.
- Um eine Überhitzung zu vermeiden, decken Sie den Radiator nicht ab.
- Dieser Radiator enthält eine exakte Menge Spezialöl. Die Reparaturen, welche eine Öffnung des Ölbehälter der Geräts nach sich ziehen, dürfen nur vom Hersteller oder einem autorisierten Technischen Kundendienst durchgeführt werden und Sie müssen auf einen möglichen Ölverlust aufmerksam gemacht werden.
- Wenn Sie sich von dem Radiator trennen wollen, respektieren Sie die entsprechenden Vorschriften in Bezug auf Geräte mit Öl.
- Während des Betriebs dürfen Ein- und Ausgang für Luft nicht abgedeckt werden.



## 4. SICHERHEIT

Dieser Radiator verfügt über zwei Niveaus zum Schutz gegen Überhitzungen

### 1. Thermische automatische

**Abschaltung:** Der Radiator schaltet sich automatisch ab, wenn es zu einer Überhitzung oder einer Fehlfunktion kommt und schaltet sich wieder ein, wenn die Temperatur wieder gefallen ist.

- ### 2. Thermische Sicherung:
- Für den Fall, dass die Thermikabschaltung nicht funktionieren sollte, wird die Sicherung ausgelöst, die nicht wieder zurück zu nehmen ist. Für die Reparatur setzen Sie sich bitte mit einem vom Hersteller autorisierten Technischen Kundendienst in Verbindung.

## 5. MONTAGE

- Schrauben Sie die Rollen (6) an dem Radiator fest und stecken Sie die Träger (7) in Form eines Bogens zwischen die Elemente (5) an den äußersten Seiten am unteren Teil des Radiators.
- Sichern Sie die Rollen durch das Anschrauben mit den Flügelmuttern (8).

**WICHTIG:** Benutzen Sie immer den Radiator mit den montierten Rollen und in vertikaler Position.

## 6. FUNKTION

- Stellen Sie das Produkt in vertikaler Position auf eine ebene, stabile und hitzebeständige Oberfläche. Versichern Sie sich, dass sich keine entflammaren Gegenstände im Umfeld eines Radius von einem Meter befinden.
- Stellen Sie die Schalter (3) auf die Position "0" und drehen Sie das Thermostat (2) gegen den Uhrzeigersinn bis zu der abgeschalteten Position (●).
- Wickeln Sie das Kabel vom Kabelhalter (4) ab und stecken Sie den Netzstecker des Radiators ein.
- Drücken Sie die Schalter (3) auf die gewünschte Position, je nach Hitze die Sie erreichen wollen: "I" (geringe Hitze), "II" (mittlere Hitze) oder "I+II" (große Hitze).
- Drehen Sie am Thermostat (2) in Richtung des Uhrzeigersinns bis zur maximalen Position und dann wird die Leuchtanzeige aufleuchten. Wenn Sie die gewünschte Temperatur im Raum erreicht haben, drehen Sie das Thermostat gegen den Uhrzeigersinn bis die Leuchtanzeige wieder erlischt. Der Radiator legt automatisch einen Zyklus für Funktion und Abschaltung fest, um die aktuelle Temperatur im Raum konstant zu halten. Hinweis: Der Prozess zum Erreichen der Temperatur gewünschten Temperatur dauert etwa 15 Minuten.
- Zum Abschalten des Radiators, drehen Sie das Thermostat (2) gegen den Uhrzeigersinn bis zur abgeschalteten Position (●). Die leuchtende Anzeige wird erlöschen und dann drücken Sie die Schalter (3) auf die Position "0".
- Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie den Radiator abkühlen.

**HINWEIS:** Die leuchtende Anzeige leuchtet nur auf, wenn die Temperatur unter der Temperatur liegt, die über das Thermostat festgelegt wurde. Das zeigt an, dass der Radiator dabei ist, den Raum zu heizen.

## 7. WARTUNG UND REINIGUNG

Vor jeder Operation stellen Sie das Thermostat auf die Position •, die Schalter auf die Position "0" und danach ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und warten, bis der Radiator abgekühlt ist.

- Reinigen Sie die Oberfläche des Radiators mit einem feuchten Lappen. Lassen Sie es nicht zu, dass Wasser oder andere Flüssigkeiten ins innere des Produkts gelangen, denn dann besteht die Gefahr eines Brands oder eines Kurzschlusses.
- Benutzen Sie weder Verdüner oder kratzende Reinigungsmittel für die Reinigung.
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen und sauberen Ort auf.

## 8. INFORMATION ZUR ORDNUNGSGEMÄSSEN ENTSORGUNG ELEKTRISCHER UND ELEKTRONISCHER ALTGERÄTE



Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt NICHT zusammen mit dem Hausmüll beseitigt werden. Es kann zu den eigens von den örtlichen Behörden

eingerrichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht sie die Wiederverwertung der Bestandteile des Gerätes, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt. Zum Unterstreichen der Verpflichtung zur Mitwirkung bei der getrennten Entsorgung ist auf dem Produkt ein Hinweissymbol dafür angebracht, dass dieses Produkt nicht in üblichen Hausmüllcontainern entsorgt werden darf.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die örtliche Verwaltung oder an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

## 1. DESCRIZIONE

1. Manico per il trasporto
2. Termostato
3. Interruttori
4. Avvolgimento del cavo
5. Elementi
6. Ruote
7. Supporti
8. Dadi a farfalla

## 2. CARATTERISTICHE TECNICHE

Vedi targhetta delle caratteristiche.


Questo prodotto adempie le Direttive Europee di Compatibilità Elettromagnetica e Bassa Tensione.

## 3. AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Prima di usare questo apparecchio per la prima volta, leggere attentamente questo manuale d'istruzioni e conservarlo per future consultazioni.
- Prima di usare il ferro da stiro verificare la concordanza della tensione della rete domestica con quella riportata sullo stesso.
- In caso di incompatibilità tra la presa di corrente e la presa dell'apparecchio, sostituire la presa con un'altra adeguata rivolgendosi al personale professionalmente qualificato.
- La sicurezza elettrica dell'apparecchio si garantisce solamente nei casi in cui sia connesso ad un impianto di terra efficace così come prevedono le vigenti norme di sicurezza elettrica. In caso di dubbi rivolgersi al personale professionalmente qualificato.
- Si sconsiglia l'uso di adattatori, prese multiple e/o prolunghe. Nel caso si rendesse indispensabile l'uso, si devono usare solo adattatori e prolunghe conformi alle norme di sicurezza vigenti, cercando di non oltrepassare il limite di potenza riportato sull'adattatore.
- Dopo aver aperta la confezione, verificare le perfette condizioni del ferro da stiro, in caso di dubbi, rivolgersi al Servizio di Assistenza Tecnica più vicino.
- Gli elementi della confezione (sacchetti di plastica, polistirolo, ecc.), non devono essere lasciati alla portata dei bambini perché sono potenziali fonti di pericolo.
- Questo apparecchio è stato concepito per l'uso esclusivamente domestico. Qualsiasi altro uso sarà ritenuto inadeguato o pericoloso.
- Il fabbricante non si renderà responsabile dei danni derivati dall'uso inappropriato, erraneo o non adeguato oppure da riparazioni effettuate da personale non qualificato.
- Non toccare l'apparecchio con le mani o i piedi bagnati o umidi.
- Mantenere il ferro da stiro lontano dall'acqua o da altri liquidi per evitare una scarica elettrica; Non collegare l'apparecchio se è posto su una superficie umida.
- Collocare il ferro da stiro su una superficie asciutta, solida e stabile.
- Non permettere l'uso di questo apparecchio ai bambini o alle persone affette da immunodeficienza senza l'adeguata vigilanza.
- Questo apparecchio non è destinato per essere usato da persone (compresi i bambini) portatrici di handicap, o privi di esperienza o conoscenza; a meno che dispongano di supervisione o la relativa istruzione sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
- I bambini devono essere vigilati affinché non giochino con l'apparecchio.
- Per maggior protezione, si raccomanda l'installazione di un dispositivo di corrente residuale (RCD) con una corrente residuale operativa che non superi i 30 mA. Chiedere consiglio al proprio installatore.
- Non lasciare incustodito il ferro da stiro acceso perché può diventare una fonte di pericolo.
- Non tirare mai dal cavo per scollegare l'apparecchio.
- Scollegare il ferro da stiro prima di effettuare una qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione.

- In caso di avaria o di guasto dell'apparecchio, spegnerlo e non cercare di sistemarlo. In caso di necessitare una riparazione rivolgersi solo ad un servizio di assistenza tecnica autorizzata dal fabbricante e richiedere l'uso di ricambi originali.
- L'utilizzatore non deve procedere alla sostituzione del cavo. Nei casi in cui fosse rovinato o danneggiato, rivolgersi esclusivamente ad un Servizio di Assistenza Tecnica autorizzato dal fabbricante.
- Non lasciare il ferro da stiro esposto agli agenti atmosferici (pioggia, sole, gelo ecc.).
- Non usare o collocare nessuna parte di questo ferro da stiro sopra o vicino a superfici calde (fornelli a gas, elettrici o forni).
- Non utilizzare detersivi o panni abrasivi per pulire l'apparecchio.
- Non toccare le superfici calde. Utilizzare i manici.
- Evitare che il cavo entri in contatto con le parti calde dell'apparecchio.
- Accertarsi che il termosifone sia scollegato prima di spostarlo, aggiustarlo o pulirlo.
- Tenere lontani dal prodotto i bambini e gli animali domestici.
- Non far funzionare il prodotto mentre si dorme né posizionarlo vicino a una persona che sta dormendo.
- Utilizzare il termosifone sempre con le ruote installate e in posizione verticale.
- Non mettere questo prodotto vicino a materiali, superfici o sostanze infiammabili, come tende, drappaggi, tappezzeria, vernice, liquidi infiammabili, ecc. Ciò potrebbe provocare un incendio.
- Onde evitare ustioni o altri danni fisici, non lasciare che la pelle venga a contatto con superfici calde. Usare i manici per spostare il prodotto.
- Mantenersi a una certa distanza dal termosifone quando è in funzione, onde evitare ustioni.
- Non infilare mai le dita, i capelli, oggetti metallici o di altro tipo nelle fessure di ventilazione.
- Non bloccare mai le prese dell'aria, né posizionarlo su una superficie molle (un

letto o un divano), su cui le prese dell'aria potrebbero venire ostruite. Pulire le prese dell'aria se si sporcano.

- Non usare questo prodotto per asciugare o riscaldare i vestiti.
- Non immergere l'apparecchio in acqua né altri liquidi.
- Non usare il termosifone vicino alla vasca da bagno, al lavandino, alla doccia o alla piscina.
- Non spostare il prodotto finché è caldo. Lasciarlo raffreddare prima di manovrarlo.
- Non mettere il cavo sotto tappeti, moquette o simili. Tenere lontano il cavo dalle zone di transito e dai luoghi in cui potrebbe intralciare il passaggio.
- Per evitare un surriscaldamento, non coprire il termosifone.
- Questo termosifone contiene una quantità esatta di olio specifico. Le riparazioni che rendono necessaria l'apertura del contenitore dell'olio devono essere svolte esclusivamente dal fabbricante o dal suo servizio di assistenza tecnica, che deve essere avvisato in caso di fughe d'olio.
- Quando sia necessario eliminare il termosifone, rispettare le disposizioni in vigore in materia di smaltimento dell'olio.
- Non coprire l'entrata o l'uscita dell'aria quando l'apparecchio è in funzionamento. 

## 4. SICUREZZA

Questo termosifone ha due livelli di protezione anti-surriscaldamento.

- 1. Interruzione termica automatica:** Il termosifone si spegne automaticamente in caso di surriscaldamento o malfunzionamento e si riavvia quando scende la temperatura.
- 2. Fusibile termico:** Qualora l'interruzione termica non funzionasse, scatterà un interruttore non riavviabile. Per la riparazione, rivolgersi a un Servizio di assistenza tecnica autorizzato.

## 5. MONTAGGIO

- 1.** Fissare le ruote (6) al termosifone, collocando i supporti (7) a forma di arco tra

gli elementi (5) più esterni di ciascun lato inferiore del termosifone.

2. Assicurare le ruote al termosifone, avvitandole con i dadi a farfalla (8).

**IMPORTANTE:** Utilizzare il termosifone sempre con le ruote installate e in posizione verticale.

## 6. FUNZIONAMENTO

1. Posizionare l'apparecchio in posizione verticale su una superficie orizzontale, stabile e resistente al calore. Accertarsi che non ci siano oggetti infiammabili nel raggio di un metro.
2. Mettere gli interruttori (3) in posizione "0" e girare il termostato (2) in senso antiorario fino alla posizione di spegnimento (●).
3. Svolgere il cavo dalla sua sede (4) e attaccare il termosifone alla presa elettrica.
4. Premere gli interruttori (3) nella posizione desiderata a seconda del calore necessario: "I" (calore basso), "II" (calore medio) o "I+II" (calore alto).
5. Girare il termostato (2) in senso orario fino alla posizione massima: l'indicatore luminoso si accenderà. Una volta raggiunta la temperatura ambiente desiderata, girare il termostato in senso antiorario fino a quando si spegne l'indicatore luminoso. Il termosifone fissa in maniera automatica un ciclo di accensione e spegnimento per mantenere costante la temperatura attuale del locale. Nota: il processo di raggiungimento della temperatura desiderata richiede circa 15 minuti.
6. Spegner il termosifone, girare il termostato (2) in senso antiorario fino alla posizione di spegnimento (●); l'indicatore luminoso si spegnerà. Premere gli interruttori (3) nella posizione "0".
7. Scollegare il termosifone dalla presa e lasciarlo raffreddare.

**NOTA:** La luce dell'indicatore luminoso sarà accesa solo se la temperatura è inferiore al valore impostato nel termostato: ciò indica che il termosifone sta riscaldando il locale.

## 7. MANUTENZIONE E PULIZIA

Prima di svolgere qualsiasi operazione, mettere il termostato in posizione ●, gli interruttori in posizione "0" e, dopo averlo scollegato, attendere che si raffreddi.

- Pulire la superficie esterna del termosifone con un panno morbido inumidito. Non lasciar entrare acqua né altri liquidi all'interno del prodotto: da ciò potrebbe scaturire un rischio di incendio o di cortocircuito.
- Non usare detersivi né prodotti abrasivi per la pulizia.
- Conservare il prodotto in un luogo asciutto e pulito.

## 8. INFORMAZIONI PER LA CORRETTA GESTIONE DEI RESIDUI DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE



Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti

dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse.

Per sottolineare l'obbligo di collaborare con una raccolta selettiva, sul prodotto appare il contrassegno raffigurante l'avvertenza del mancato uso dei contenitori tradizionali per lo smaltimento.

Per ulteriori informazioni, porsi in contatto con le Autorità locali o con il negozio nel quale è stato acquistato il prodotto.

## 1. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

1. Χειρολαβή μεταφοράς
2. Θερμοστάτης
3. Διακόπτες
4. Θέση αποθήκευσης καλωδίων
5. Φέτες (θερμαντικές πλάκες)
6. Ρόδες
7. Στηρίγματα
8. Βίδες σε μορφή πεταλούδας

## 2. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Δείτε την πλακέτα με τα χαρακτηριστικά.

Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται προς τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας και Χαμηλής Τάσης.

## 3. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Δεν συνιστάται η χρήση προσαρμογέων (αντάπτορες), πολύπριζων ή/και προεκτάσεων καλωδίων. Αν κριθεί απαραίτητη η χρήση τους, τότε χρησιμοποιήστε μόνο αντάπτορες και προεκτάσεις καλωδίων που συμμορφώνονται προς τους ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας, φροντίζοντας ώστε η τάση του ρεύματος να μην είναι μεγαλύτερη από το ανώτατο όριο ισχύος που αναγράφεται επάνω στον αντάπτορα ή/και στο καλώδιο προέκτασης.
- Αφού αφαιρέσετε το υλικό της συσκευασίας, βεβαιωθείτε ότι το προϊόν που εμπεριέχεται δεν έχει υποστεί ζημιά. Αν έχετε κάποιες αμφιβολίες απευθυνθείτε στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο Τμήμα Τεχνικής Βοήθειας.
- Κρατάτε τα μικρά παιδιά μακριά από τα υλικά της συσκευασίας (πλαστικές σακούλες, αφρολέξ κλπ.), αφού αυτά εγκυμονούν κινδύνους.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Η συσκευή αυτή είναι ακατάλληλη και επικίνδυνη για οποιαδήποτε άλλη χρήση.
- Ο Κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ζημιές που μπορεί να προκληθούν από ακατάλληλη, εσφαλμένη ή ανεύθυνη χρήση ή/και για την επισκευή της συσκευής που έγινε παλαιότερα από μη εξειδικευμένο προσωπικό.
- Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια ή πόδια.
- Η συσκευή δεν θα πρέπει να βρίσκεται κοντά σε νερό ή σε άλλα υγρά γιατί μπορεί να προκληθεί ηλεκτροστατική εκφόρτιση. Μη βάζετε το καλώδιο της συσκευής στην πρίζα, εάν η συσκευή ακουμπά επάνω σε υγρή επιφάνεια (όπου υπάρχει νερό).
- Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω σε μία στεγνή, σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.
- Μην αφήνετε τα παιδιά ή άτομα με κάποια αναπηρία να χειρίζονται τη συσκευή χωρίς επίβλεψη.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα



- (συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών) που πάσχουν από σωματικές, νευρικές και νοητικές παθήσεις ή που δεν έχουν την εμπειρία και τη γνώση, χωρίς την επίβλεψη ή την καθοδήγηση για τη σωστή χρήση της συσκευής από κάποιο άλλο άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να χειρίζονται και να παίζουν με τη συσκευή.
  - Για μεγαλύτερη προστασία, συνιστούμε να εγκαταστήσετε έναν μηχανισμό παραμένουτος ρεύματος για λειτουργικό παραμένον ρεύμα που δεν υπερβαίνει τα 30 mA. Συμβουλευθείτε τον ηλεκτρολόγο σας.
  - Μην απομακρύνετε από τη συσκευή όταν είναι αναμμένη, γιατί η ίδια η συσκευή μπορεί να γίνει αιτία να διατρέξετε κίνδυνο.
  - Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο, όταν αποσυνδέετε το φιλ από την πρίζα.
  - Προτού ξεκινήσετε να καθαρίσετε τη συσκευή, βγάλτε το καλώδιο της συσκευής από την πρίζα.
  - Σε περίπτωση βλάβης ή/και κακής λειτουργίας της συσκευής, αλλά και όταν δεν πρόκειται να ξαναχρησιμοποιήσετε τη συσκευή, σβήστε την χωρίς να προσπαθήσετε να την επιδιορθώσετε. Σε περίπτωση που χρειαστεί να επισκευάσετε τη συσκευή, απευθυνθείτε μόνο σε κάποιο εξουσιοδοτημένο, από την Κατασκευάστρια Εταιρεία, Τμήμα Τεχνικής Βοήθειας και ζητήστε να τοποθετήσουν τα γνήσια ανταλλακτικά.
  - Σε περίπτωση που το καλώδιο αυτής της συσκευής καταστραφεί, απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Βοήθειας για την αντικατάστασή του.
  - Μην αφήνετε την συσκευή εκτεθειμένη σε εξωτερικούς περιβαλλοντικούς παράγοντες (βροχή, ήλιος, πάγος κλπ.).
  - Μην χρησιμοποιείτε και μην τοποθετείτε κανένα μέρος της συσκευής αυτής επάνω ή κοντά σε πηγές θερμότητας (μάτια ηλεκτρικής κουζίνας, κουζίνας γκαζιού ή φούρνους).
  - Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή διαλυτικά χημικά προϊόντα για τον καθαρισμό της συσκευής.
  - Μην ακουμπάτε τις θερμαινόμενες επιφάνειες της συσκευής. Χρησιμοποιείτε τις ειδικές λαβές ή βάσεις.
  - Μην αφήνετε το καλώδιο να έρχεται σε επαφή με τις θερμαινόμενες επιφάνειες της συσκευής.
  - Προτού το μετακινήσετε, το τακτοποιήσετε ή το καθαρίσετε, βεβαιωθείτε ότι το καλοριφέρ δεν είναι στην πρίζα.
  - Κρατήστε το προϊόν μακριά από παιδιά ή κατοικίδια ζώα.
  - Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν όταν κοιμάστε και μην τοποθετείτε κοντά σε άτομα που κοιμούνται.
  - Το καλοριφέρ θα πρέπει έχει πάντοτε τις ρόδες του συναρμολογημένες και να χρησιμοποιείται πάντοτε σε όρθια θέση.
  - Μην το τοποθετείτε κοντά σε εύφλεκτα υλικά, επιφάνειες ή ουσίες, όπως κουρτίνες, καλύμματα, διακοσμητικές ταπετσαρίες, μπογιά, εύφλεκτα υγρά κλπ. αφού υπάρχει κίνδυνος φωτιάς.
  - Κρατήστε τα εύφλεκτα αντικείμενα, όπως τα έπιπλα, τα μαξιλάρια, τα σκεπάσματα, το χαρτί, ρούχα και κουρτίνες σε μία απόσταση 0,9 μ.
  - Το καλοριφέρ θα πρέπει να βρίσκεται σε χώρο με καλό αερισμό.
  - Όταν το καλοριφέρ λειτουργεί, αναπτύσσει πολύ υψηλές θερμοκρασίες. Για να μην διατρέξετε κίνδυνο εγκαύματος ή τραυματισμού, μην αφήνετε το δέρμα σας να έρχεται σε επαφή με τις θερμαινόμενες επιφάνειες. Για να μετακινήσετε το θερμαντικό σώμα, πιάνετε το πάντοτε από τις χειρολαβές.
  - Κρατάτε μία συγκεκριμένη απόσταση ασφαλείας από το καλοριφέρ όταν λειτουργεί, για να μην καείτε.
  - Μην βάζετε ποτέ τα χέρια σας, τα μαλλιά σας ή μεταλλικά αντικείμενα κοντά στα στόμια αερισμού της συσκευής.

- Μην φράσσετε τις εισόδους του αέρα και μην το τοποθετείτε επάνω σε μία μαλακή επιφάνεια (σε κρεβάτι ή καναπέ) όπου είναι εύκολο να καλυφθούν οι εισόδοι του αέρα. Καθαρίζετε τις εισόδους του αέρα εφόσον είναι βρόμικες.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν για να στεγνώσετε ή να ζεστάνετε ρούχα και υφάσματα.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή μέσα σε νερό ή μέσα σε οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- Μη χρησιμοποιείτε το καλοριφέρ κοντά στην μπανιέρα, στο νιπτήρα, στο ντους ή στην πισίνα.
- Μη μετακινείτε τη συσκευή ενώ είναι ζεστή. Αφήστε πρώτα τη συσκευή να κρυώσει και μετά μπορείτε να την πιάσετε με τα χέρια.
- Μην περνάτε το τροφοδοτικό καλώδιο κάτω από το χαλί, μην το καλύπτετε με χαλάκια, πατάκια κι άλλα παρόμοια. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από τα σημεία όπου κυκλοφορείτε και από θέσεις όπου θα μπορούσατε να σκοντάψετε.
- Για να μην υπερθερμανθεί η συσκευή, μην την καλύπτετε.
- Αυτό το καλοριφέρ περιέχει μία ακριβή ποσότητα ειδικού τύπου λαδιού. Οι επισκευές που πρέπει να γίνονται στο άνοιγμά του δοχείου λαδιού, θα πρέπει να γίνονται αποκλειστικά και μόνον από τον Κατασκευαστή ή από το εξουσιοδοτημένο Τμήμα Τεχνικής Βοήθειας, οι οποίοι θα πρέπει να ειδοποιούνται σε περίπτωση που υπάρχουν απώλειες λαδιού.
- Όταν πλέον το καλοριφέρ χαλάσει, σεβαστείτε τις ισχύουσες διατάξεις για την απόρριψη του λαδιού.
- Μην καλύπτετε τις εισόδους ή εξόδους του αέρα κατά τη διάρκεια λειτουργίας της συσκευής.



#### 4. ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Αυτό το καλοριφέρ διαθέτει δύο επίπεδα ασφαλείας για την προστασία του από την υπερθέρμανση

1. **Αυτόματος θερμικός διακόπτης:** Το καλοριφέρ σβήνει αυτόματα σε περίπτωση υπερθέρμανσης ή δυσλειτουργίας και αρχίζει ξανά να λειτουργεί όταν πέσει η θερμοκρασία.
2. **Θερμική ασφάλεια:** Σε περίπτωση που δεν λειτουργήσει ο θερμικός διακόπτης, θα πέσει ο διακόπτης και δεν θα μπορεί να τεθεί σε λειτουργία. Για την επισκευή, απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Βοήθειας.

#### 5. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

1. Στερεώστε τις ρόδες (6) στο καλοριφέρ τοποθετώντας τα στηρίγματα (7) σε μορφή τόξου μεταξύ των εξωτερικών σε κάθε πλευρά του καλοριφέρ φετών/θερμαντικών πλακών (5).
2. Ασφαλίστε τις ρόδες στο καλοριφέρ βιδώνοντάς τις με τις βίδες πεταλούδα (8).

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Να χρησιμοποιείτε πάντα το καλοριφέρ με τις ρόδες τοποθετημένες και σε όρθια θέση.

#### 6. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

1. Τοποθετήστε τη συσκευή σε όρθια θέση επάνω σε μία επιφάνεια επίπεδη και σταθερή που αντέχει στις υψηλές θερμοκρασίες. Προτού όμως χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εύφλεκτα αντικείμενα σε απόσταση του ενός μέτρου.
2. Γυρίστε τους διακόπτες (3) στη θέση "0" και τον θερμοστάτη (2) αριστερόστροφα μέχρι τη σβηστή του θέσης (•).
3. Ξετυλίξτε το καλώδιο από τη θέση υποδοχής του (4) στη συσκευή και βάλτε το στην πρίζα.
4. Πατήστε τους διακόπτες (3) στην θέση που θέλετε, ανάλογα με τη θέρμανση που θέλετε: "I" (χαμηλή θέρμανση), "II" (μεσαίο επίπεδο θέρμανσης) ο "I+II" (μεγάλο επίπεδο θέρμανσης).
5. Γυρίστε το θερμοστάτη (2) δεξιόστροφα μέχρι τη μέγιστη θέση του και τότε θα ανάψει η φωτεινή ένδειξη. Όταν η θερμοκρασία στο χώρο φτάσει σε αυτήν

που θέλετε, γυρίστε το θερμοστάτη αριστερόστροφα έως ότου σβήσει η φωτεινή ένδειξη. Το καλοριφέρ θα σταθεροποιήσει αυτόματα έναν κύκλο ανάμματος - σβήσιματος ώστε να διατηρείται η θερμοκρασία σταθερή στο χώρο. Σημείωση: η διαδικασία για να επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία διαρκεί 15 περίπου λεπτά.

6. Για να σβήσετε το καλοριφέρ, γυρίστε το θερμοστάτη (2) αριστερόστροφα μέχρι τη θέση σβήσιματος (●). Η φωτεινή ένδειξη θα σβήσει και τότε πατήστε τους διακόπτες (3) στη θέση "0".
7. Σβήστε τη συσκευή και αφήστε την να κρυώσει.

#### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Η φωτεινή ένδειξη θα παραμείνει αναμμένη μόνον εφόσον η θερμοκρασία στο χώρο είναι χαμηλότερη από την τιμή του θερμοστάτη. Αυτό σημαίνει ότι το καλοριφέρ ζεσταίνει το χώρο.

## **7. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ**

Προτού ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης, γυρίστε το θερμοστάτη στη θέση ●, τους διακόπτες στη θέση "0" και αφού σβήσετε και βγάλετε το καλώδιο της συσκευής από την πρίζα, περιμένετε μέχρι να κρυώσει.

- Καθαρίζετε τις εξωτερικές επιφάνειες του καλοριφέρ με ένα μαλακό και ελαφρά βρεγμένο πανί. Μην αφήσετε να εισχωρήσει νερό ή άλλα υγρά στο εσωτερικό της συσκευής, γιατί υπάρχει κίνδυνος να εκδηλωθεί φωτιά ή βραχυκύκλωμα.
- Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή αποξεστικά προϊόντα για τον καθαρισμό του.
- Διατηρήστε τη συσκευή σε στεγνό και καθαρό μέρος.

## **8. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΩΣΤΗ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΩΝ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ**



Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του, το προϊόν δεν πρέπει να διατίθεται με τα αστικά απορρίματα.

Μπορεί να διατεθεί σε ειδικά κέντρα διαφοροποιημένης ουλλογής που ορίζουν οι

δημοτικές αρχές ή στις αντιπροσωπεύεις που παρέχουν αυτήν την υπηρεσία. Η διαφοροποιημένη διάθεση μιας ηλεκτρικής συσκευής επιτρέπει την αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την υγεία από την ακατάλληλη διάθεση, καθώς και την ανακύκλωση υλικών από τα οποία αποτελείται, ώστε να επιτυγχάνεται εξοικονόμηση ενέργειας και πόρων. Στα πλαίσια της υποχρέωσης του καταναλωτή να συμμορφώνεται προς τις επιταγές της επιλεκτικής περισυλλογής απορριμάτων, το προϊόν φέρει την ενδεικνυόμενη προειδοποιητική σήμανση που σημαίνει ότι δε θα πρέπει να απορρίπτεται σε με τις τοπικές αρχές ή με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το συγκεκριμένο προϊόν.

## 1. LEÍRÁS

1. Szállítófogantyú
2. Termosztát
3. Kapcsolók
4. Kábeltartó
5. Radiátortagok
6. Kerek
7. Függesztők
8. Szárnyasanyák


## 2. MŰSZAKI JELLEMZŐK

Lásd a típuscímkét

Ez a termék megfelel az elektromos kompatibilitásra és a kifeszültségű berendezésekre vonatkozó európai irányleveleknek.

## 3. BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- Mielőtt a készüléket először használná, olvassa el figyelmesen ezt a használati utasítást és őrizze meg szükség esetre.
- Mielőtt a készüléket használná, ellenőrizze, hogy az elektromos hálózat feszültsége megegyezik-e a készüléken jelzettel.
- Amennyiben a fali konnektor és a készülék csatlakozó dugója nem illik össze, kérje szakembertől annak cseréjét egy megfelelő típusra.
- A készülék elektromos biztonsága csak akkor garantálható, ha megfelelő földeléssel ellátott aljzatba csatlakoztatják, ahogy azt az érvényben lévő elektromos biztonsági szabályok előírják. Kétség esetén forduljon szakemberhez.
- Nem javasoljuk adapterek, elosztók és/vagy hosszabbítók használatát. Amennyiben elkerülhetetlen a használatuk, csak olyan adaptert vagy hosszabbítót lehet használni, amelyek megfelelnek az érvényben lévő biztonsági előírásoknak, és ügyelni kell arra, hogy az adapteren jelzett teljesítményszintet ne haladják meg.
- Miután eltávolította a csomagolást, ellenőrizze, hogy a készülék sértetlen állapotban van-e, kétség esetén forduljon a legközelebbi hivatalos márkaszervizhez.
- A csomagolás elemei (műanyagzacskók, polisztirol hab, stb.) ne kerüljenek gyermekek kezébe, mert veszély forrása lehetnek.
- Ez a készülék kizárólag háztartási használatra készült. Bármely más felhasználás nem megfelelő, és ennek következtében veszélyesnek minősül.
- A gyártó nem vállalja felelősséget a nem rendeltetésszerű, téves vagy nem megfelelő használatból eredő károkért vagy a nem szakember által végzett javításokból eredő károkért.
- Ne érintse meg a készüléket nedves vagy vizes kézzel vagy lábbal.
- A készüléket tartsa víztől vagy más folyadékoktól távol az elektromos kisülés elkerülése érdekében. Ne csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz, ha nedves felületen van.
- A készüléket helyezze egy száraz, szilárd és stabil felületre.
- Ne hagyja, hogy gyerekek vagy sérült személyek felügyelet nélkül kezeljék a készüléket.
- Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve gyerekeket), akik fizikai, érzékelési vagy mentális fogyatékkal rendelkeznek, vagy nem rendelkeznek megfelelő tapasztalatokkal vagy ismeretekkel; kivéve, ha azt egy, a biztonságukért felelős személy nem felügyeli vagy nem ad utasításokat a készülék használatával kapcsolatban.
- A gyermekeket figyelni kell, nehogy a készülékkel játszanak.
- A nagyobb védelem érdekében javasoljuk egy maradékáram készülék (RCD) beszerelését, amelynél a maradékáram nem haladja meg a 30 mA-t. Kérje a beszerelő tanácsát.
- Ne hagyja bekapcsolva a készüléket, mert ez veszély forrása lehet.
- Amikor áramtalanítja a készüléket, soha ne a kábelnél fogva húzza ki a dugót.
- Bármilyen tisztítási vagy karbantartási művelet elvégzése előtt áramtalanítsa a készüléket.

- A készülék műszaki hibája és/vagy rendellenes működése esetén kapcsolja ki és ne próbálja megjavítani. Ha javításra lenne szüksége, kizárólag a gyártó által kijelölt márkaszervizhez forduljon és kérje eredeti alkatrészek alkalmazását.
- Ha a készülék kábele sérült, forduljon hivatalos márkaszervizhez, ahol kicserélik azt.
- Ne tegye ki a készüléket környezeti elemeknek (eső, napsütés, hó, stb.)
- A készüléket ne használja, és semmilyen részét ne tegye forró felületekre vagy azok közelébe (gáz vagy elektromos főzőlapok vagy sütő)
- Ne használjon dörzshatású tisztítószerkeket vagy törőruhát a készülék tisztításához.
- Ne érintse meg a forró felületeket. Használja a fűleket vagy fogantyúkat.
- Ügyeljen arra, hogy a kábel ne érintkezzen a készülék forró részeivel.
- Győződjön meg arról, hogy a készülék kikapcsolt állapotban van, mielőtt mozgatja, áthelyezi vagy tisztítja.
- Tartsa távol a készüléket gyerekektől és háziállatoktól.
- Ne működtesse a készüléket, amíg alszik és ne helyezze alvó ember közelébe.
- A készüléket a felszerelt kerekek segítségével mozgassa és függőleges helyzetben használja.
- Ne helyezze a készüléket gyúlékony anyagok, felületek közelébe, mint például függönyök, drapériák, díszítő csomagolópapír, festmények, gyúlékony folyadékok mellé, mivel tűzveszély áll fenn.
- Az éghető anyagokat, mint például bútorok, párnák, ágyruha, papír, ruhanemű és függönyök legalább 0,9 méter távolságban helyezkedjenek el.
- A készüléket jól szellőző helyen használja.
- A készülék működés közben magas hőmérsékletre melegszik. Az égési sérülések és fizikai károk elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy ne érjen a forró felülethez. A készülék mozgatásához használja a fogantyúkat.
- Tartózkodjon a működő készüléktől megfelelő távolságban az égési sérülések elkerülése érdekében.
- A szellőző nyílásokon soha ne dugja be az ujját, haját vagy fémtárgyakat és egyéb tárgyakat.
- Soha ne takarja le a szellőző bemenetet és ne helyezze a készüléket puha felületre (ágyba vagy heverőre) ahol a szellőzés nem biztosított. Tisztítsa meg a szellőző bemenetet, amennyiben az elszennyeződött.
- Ne használja a készüléket ruhanemű szárítására vagy melegítésére.
- Ne tegye a készüléket vízbe vagy egyéb folyadékba.
- Ne használja a radiátort fürdőkád, mosdó, zuhanyzó vagy medence közelében.
- Ne mozgassa a készüléket, amíg meleg. Hagyja kihűlni, mielőtt áthelyezi.
- Ne helyezze a kábelt szőnyeg, padlószőnyeg vagy hasonló alá, ne helyezze olyan helyre, ahol közlekednek vagy elesnének benne.
- A túlmelegedés érdekében soha ne fedje le a radiátort.
- Ez a radiátor adott mennyiségű speciális olajat tartalmaz. Az olajtartály megnyitását igénylő javításokat csak szakember vagy szakszervíz végezheti el, akiket olajszivárgás esetén azonnal értesíteni kell.
- Amikor már nincs szüksége a radiátorra, tartsa be az olaj tárolására vonatkozó hatályos rendelkezéseket.
- A készülék működése közben ne takarja le a levegő bemeneti és kimeneti nyílásokat. 

## 4. BIZTONSÁG

Ez a radiátor kétszintű túlmelegedés elleni védelemmel van ellátva.

### 1. Automatikus fűtés megszakítás:

A radiátor automatikusan kikapcsol túlmelegedés vagy hibás működés esetén és csak a hőmérséklet csökkenése után kapcsol be újra.

2. **Biztosíték:** Amennyiben a fűtés megszakító nem működne, működésbe lép egy nem újraindítható megszakító. Ennek javításához forduljon a gyártó által kijelölt márkaszervizhez.

## 5. ÖSSZESZERELÉS

1. Rögzítse a kerekeket (6) a radiátorra az ívben kialakított függesztők (7) segítségével a radiátor két szélén található utolsó radiátortagon (5).
2. Rögzítse a kerekeket a szárnyasanyák (8) becsavarásával.

**FONTOS:** A radiátort mindig kerekkel és függőleges helyzetben használja.

## 6. MŰKÖDÉS

1. Helyezze a készüléket függőleges helyzetbe vízszintes, stabil és hőálló felületre. Győződjön meg arról, hogy nincs gyúlékony anyag a radiátor egy méteres körzetén belül.
2. Állítsa a kapcsolókat (3) "0" állásba és csavarja el a termosztátot (2) az óramutató járásával ellentétes irányban a kikapcsolt (•) állapotba.
3. Tekerje le a kábelt a kábeltartóról (4) és csatlakoztassa a radiátort.
4. Állítsa a kapcsolókat (3) a kívánt hőmérsékleti állásba. "I" (alacsony hőmérséklet), "II" (közepes hőmérséklet) vagy "III" (magas hőmérséklet).
5. Csavarja el a termosztátot (2) az óramutató járásával megegyező irányban a Maximum állásba, a jelzőfény ekkor kigyullad. Amikor elérte a kívánt hőmérsékletet, csavarja a termosztátot az óramutató járásával ellenkező irányba, amíg a jelzőfény ki nem alszik. A radiátor a beállított szobai hőmérsékletnek megfelelően automatikusan ciklikusan felfűt, majd kikapcsolt. Megjegyzés: a kívánt hőmérséklet eléréséhez szükséges folyamat mintegy 15 percet vesz igénybe.
6. A radiátor kikapcsolásához csavarja el a termosztátot (2) az óramutató járásával ellentétes irányban a kikapcsolt (•) állásig, ekkor kialszik a jelzőfény, majd állítsa a kapcsolókat (3) a "0" állásba.
7. Áramtalanítsa a radiátort és hagyja kihűlni.

**MEGJEGYZÉS:** A jelzőfény addig világít,

amíg a hőmérséklet alacsonyabb a termosztátot megadott értéknél, ez jelzi, hogy a radiátor éppen fűti a helyiséget.

## 7. KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

Mielőtt bármilyen műveletbe fogna, állítsa a termosztátot • állásba, a kapcsolókat "0" állásba és miután kikapcsolta a készüléket, várja meg, amíg lehűl.

- A radiátor felületét enyhén nedves ruhával törölje át. Kerülje el, hogy víz vagy egyéb folyadék kerüljön a készülék belsejébe, mivel tűzveszély vagy rövidzárlat veszélye állhat fenn.
- Ne használjon mosószert vagy egyéb súrolószert a tisztításhoz.
- Tartsa a készüléket száraz, tiszta helyen.

## 8. ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS KÉSZÜLÉKEK MARADVÁNYAINAK MEGFELELŐ KEZELÉSÉRE VONATKOZÓ INFORMÁCIÓ



A hasznos élettartamának végére érkezett készüléket nem szabad a lakossági hulladékkal együtt kezelni.

A leselejtezett termék az önkormányzatok által kijelölt szelektív hulladékgyűjtőkben

vagy az elhasználódott készülékek visszavételét végző kereskedőknél adható le. Az elektromos háztartási készülékek szelektív gyűjtése lehetővé teszi a nem megfelelően végzett hulladékkezelésből adódó, a környezetet és az egészséget veszélyeztető negatív hatások megelőzését és a készülék alkotórészeinek újrahasznosítását, melynek révén jelentős energia- és erőforrás-megtakarítás érhető el.

A szelektív hulladékgyűjtés kötelességének hangsúlyozása érdekében a terméken egy jelzés szerepel figyelemztetésként, hogy ne használják a hagyományos konténereket ártalmatlanításukhoz.

További információért vegye fel a kapcsolatot a helyi hatósággal vagy a bolttal, ahol a terméket vásárolta.



## 1. POPIS SPOTŘEBIČE

1. Rukojeť
2. Termostat
3. Vypínače
4. Uložení síťového přívodu
5. Žebra
6. Kolečka
7. Podstavce
8. Křídlové matice

## 2. TECHNICKÉ ÚDAJE

Viz štítek s údaji na spotřebiči.

Tento výrobek je v souladu se Směrnicemi EU o elektromagnetické kompatibilitě a o nízkém napětí.


## 3. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Než poprvé použijete tento spotřebič, přečtěte si pečlivě tento návod a uschovejte si jej pro pozdější použití.
- Před použitím spotřebiče si ověřte, zda napětí domácí elektrické sítě odpovídá napětí uvedenému na spotřebiči.
- V případě, že zásuvka a zástrčka spotřebiče nejsou kompatibilní, nahraďte zástrčku jinou, vhodnou. Výměnu může provádět jen osoba s příslušnou kvalifikací.
- Z hlediska elektrické bezpečnosti smí být spotřebič zapojen pouze do zásuvky, která odpovídá platným předpisům a technickým normám (dokonalé uzemnění). V případě nejasností se obraťte na odborníka s potřebnou kvalifikací.
- Nedoporučujeme používání adaptérů, rozboček a/nebo prodlužovaček. Pokud je jejich použití nezbytné, používejte pouze adaptéry a prodlužovačky odpovídající platným bezpečnostním předpisům a normám; dbejte aby nebyl překročen výkon, který je uveden na adaptérech.
- Po odbalení si ověřte, zda je spotřebič v dokonalém stavu; pokud si nejste jisti, obraťte se na nejbližší servisní středisko.
- Části obalu (plastové sáčky, polystyrénové součásti, atd.), nesmí zůstat v dosahu dětí, protože představují zdroj nebezpečí.
- Tento spotřebič je určen pouze pro použití v domácnosti. Jiné používání by bylo považováno za nevhodné a nebezpečné.
- Výrobce neodpovídá za škody, které mohou vzniknout z použití spotřebiče nesprávným, nevhodným nebo neodpovídajícím způsobem nebo jeho opravou vykonanou nekvalifikovanou osobou.
- Nedotýkejte se spotřebiče pokud máte mokré nebo vlhké ruce nebo nohy.
- Mějte spotřebič v dostatečné vzdálenosti od vody a jiných tekutin, abyste předešli elektrickému výboji. Nezapojujte spotřebič, pokud se nachází na vlhkém podkladu.
- Položte spotřebič na suchý, pevný a rovný povrch.
- Nedovolte dětem nebo nesvéprávným osobám manipulovat se spotřebičem bez dozoru.
- Tento přístroj nesmí používat bez dohledu osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, nebo osoby bez zkušeností a vědomostí; pokud neabsolvuji školení o používání přístroje, vykonané osobou, zodpovědnou za jeho bezpečnost.
- Je potřebné dohlížet na děti, aby si nehráli s přístrojem.
- Pro větší bezpečnost doporučujeme nainstalovat proudový chránič na residuální proud (RCD) s vybavovacím residuálním proudem, který nepřekračuje 30 mA. Poradte se s odborníkem na instalaci.
- Nenechávejte zapnutý spotřebič bez dozoru, protože může být zdrojem nebezpečí.
- Při odpojení síťového přívodu nikdy netahejte za samotný přívod.
- Odpojte spotřebič ze sítě před každou operací související s čištěním nebo údržbou.
- Pokud dojde k poruše a/nebo nesprávnému fungování spotřebiče,



vypněte jej a nepokoušejte se jej opravit. Pokud je nutná oprava, obraťte se výhradně na výrobce autorizovaný servis a žádejte, aby byli použity originální náhradní díly a příslušenství.

- V případě, že je síťový přívod poškozen nebo je třeba ho vyměnit, obraťte se na výrobce autorizovaný servis.
- Nevystavujte spotřebič atmosférickým vlivům (děšť, slunce, led, a pod.).
- Nepoužívejte spotřebič ani žádnou jeho část na teplém povrchu ani v blízkosti teplých povrchů, ani jej na ně nekláďte (plynové nebo elektrické hořáky, nebo trouby).
- Na čištění spotřebiče nepoužívejte abrazivní (drsné) čisticí prostředky, hubky nebo hadříky.
- Před tím, než radiátor budete přemísťovat, opravovat nebo čistit, se ujistěte, zda-li je vypnutý z elektrické sítě.
- Dbejte, aby radiátor nebyl v dosahu dětí nebo domácích zvířat.
- Nepoužívejte spotřebič po dobu spánku, ani ho neumísťujte do blízkosti spící osoby.
- Radiátor používejte vždy s namontovanými kolečky a ve vertikální poloze.
- Neumísťujte radiátor do blízkosti hořlavých materiálů, povrchů nebo látek, jako např. záclony, drapérie, tapety, barvy, hořlavých tekutin, protože hrozí nebezpečí vzniku požáru.
- Dbejte, aby hořlavé materiály, jako nábytek, polštáře, postelní prádlo, papír, oděvy a záclony byli ve vzdálenosti nejméně 0,9m od radiátoru.
- Radiátor používejte v místnosti s dobrou ventilací.
- Po dobu provozu dosahuje radiátor vysoké teploty. Abyste předešli popálení nebo úrazu, dbejte, aby pokožka nepřišla do kontaktu s teplými povrchy radiátoru. Pro přemísťování radiátoru použijte rukojeti.
- Držte se v určité vzdálenosti od radiátoru který je v provozu, abyste předešli popálení.
- Nikdy nevkládejte prsty, vlasy, kovové předměty ani jiné předměty do ventilačních otvorů.

- Nikdy nezablokujte vstup vzduchu, ani nekláďte radiátor na měkký povrch (postel nebo pohovku), na kterých by se mohli zablokovat vstupy vzduchu. Pokud se vstupy vzduchu znečistí, očistěte je.
- Radiátor nepoužívejte na sušení nebo ohřívání oděvů.
- Radiátor nevkládejte do vody ani do žádné jiné tekutiny.
- Radiátor nepoužívejte v blízkosti vany, umyvadla, sprchy nebo při bazéně.
- Dokud je radiátor teplý, nehybejte ním. Před přemísťováním ho nechte úplně vychladnout.
- Síťový přívod neumísťujte pod koberce, předložky a pod. Dbejte, aby síťový přívodní kabel byl v dostatečné vzdálenosti od oblastí, přes které procházíte a míst, kde by mohl překážet.
- Abyste předešli přehřátí, radiátor nepřikrývejte.
- Tento radiátor obsahuje určité přesné množství speciálního oleje. Opravy, při kterých se vyžaduje otevření tělesa radiátoru, může vykonávat jen výrobce nebo jeho autorizovaný servis, se kterými je potřebné se spojit v případě, že z radiátoru uniká olej.
- Když chcete radiátor zlikvidovat, dodržte platné předpisy, související s likvidací oleje.
- Abyste zabránili zničení vlasů, nepřibližujte sušič příliš k vlasům. 

## 4. BEZPEČNOST

Tento radiátor má dvě úrovně bezpečnosti proti přehřátí:

1. **Automatické vypnutí při přehřátí:** radiátor se automaticky vypne v případě přehřátí nebo poruchy a opět začne pracovat když se sníží jeho teplota.
2. **Tepelná pojistka:** v případě selhání automatického vypnutí při přehřátí se zapne tepelná pojistka, po které se už radiátor opětovně nezapne. Kvůli opravě se obraťte na autorizovaný servis.

## 5. MONTÁŽ

1. Upevněte kolečka (6) na radiátor tak, že namontujete podstavce (7) mezi poslední žebra (5) na každém konci na spodní část radiátoru.
2. Kolečka přišroubujte k radiátoru křížlovými maticemi (8).

**DŮLEŽITÉ:** Vždy používejte radiátor s namontovanými kolečky a ve vertikální poloze.

## 6. PROVOZ RADIÁTORU

1. Radiátor postavte ve vertikální poloze na vodorovnou, pevnou plochu, odolnou vůči teplu. Dbejte, aby se v okruhu jednoho metru kolem radiátoru nenacházeli hořlavé předměty.
2. Dejte vypínače (3) do polohy "0" a otočte termostatem (2) proti směru hodinových ručiček až do polohy "vypnuto" (•).
3. Vytáhněte síťový přívodní kabel z prostoru pro odložení síťového přívodu (4) a zapojte ho do sítě.
4. Stlačte vypínače (3) do polohy podle požadované teploty: "I" (nízká teplota), "II" (střední teplota) o "I+II" (vysoká teplota).
5. Otočte termostat (2) ve směru hodinových ručiček až na maximum, rozsvítí se světelný indikátor. Když v místnosti dosáhnete požadovanou teplotu, otočte termostat proti směru hodinových ručiček, až dokud nezhasne světelný indikátor. Radiátor si automaticky zafixuje cyklus zapnutí a vypnutí, aby udržoval v místnosti stálou aktuální teplotu. Pozn.: proces dokud se v místnosti dosáhne požadovaná teplota trvá přibližně 15 minut.
6. Radiátor vypnete otočením termostatu (2) proti směru hodinových ručiček až do polohy "vypnuto" (•), světelný indikátor zhasne, potom stlačte vypínače (3) do polohy "0".
7. Vypojte radiátor ze sítě a nechte ho vychladnout.

**POZN.:** Světelný indikátor bude svítit jen tehdy, když je teplota nižší než hodnota,

nastavená termostatem, označuje, že radiátor zahřívá místnost.

## 7. ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Před jakoukoliv operací údržby nebo před čištěním uveďte termostat do polohy •, vypínače do polohy "0" a po vypojení ze sítě počkejte, dokud radiátor nevychladne.

- Vnější povrch radiátoru očistěte jemným vlhkým hadříkem. Zabraňte, aby dovnitř radiátoru vnikla voda nebo jiné tekutiny, protože existuje riziko vzniku požáru nebo zkratu.
- Na čištění radiátoru nepoužívejte čisticí prostředky ani abrazivní (drsné) produkty.
- Radiátor odložte na suchém, čistém místě.

## 8. INFORMACE, TÝKAJÍCÍ SE SPRÁVNÉHO NAKLÁDÁNÍ S ODPADEM Z ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH SPOTŘEBIČŮ



Po ukončení doby své životnosti nesmí být výrobek odklizen společně s domácím odpadem. Je třeba zabezpečit jeho odevzdání na specializovaná místa

sběru tříděného odpadu, zřízovaných městskou správou anebo prodejcem, který zabezpečuje tuto službu. Oddělená likvidace elektrospotřebičů je zárukou prevence negativních vlivů na životní prostředí a na zdraví, které způsobuje nevhodné nakládání, umožňující recyklaci jednotlivých materiálů a tím i významnou úsporu energií a surovin.

Aby jsme zdůraznili povinnost spolupracovat při separovaném sběru, je na výrobku znak, který označuje doporučení nepoužít na jeho likvidaci tradiční kontejnery.

Další informace vám poskytnou místní orgány, nebo obchod, ve kterém jste výrobek zakoupili.

## 1. OPIS SPOTREBIČA

1. Rukoväť
2. Termostat
3. Vypínače
4. Uloženie sieťového prívodu
5. Rebrá
6. Kolieska
7. Podstavce
8. Krídlové matice

## 2. TECHNICKÉ ÚDAJE

Vid' štítok s údajmi na spotrebiči.

Tento spotrebič bol vyrobený v súlade so Smernicami EÚ o elektromagnetickej kompatibilitate a o nízkom napätí.

## 3. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Skôr než po prvý krát použijete tento výrobok, prečítajte si starostlivo tento návod a uschovajte si ho pre neskoršie použitie.
- Pred použitím výrobku si overte, či napätie v domácej elektrickej sieti zodpovedá napätiu, ktoré je uvedené na štítku spotrebiča.
- V prípade, že zásuvka a zástrčka spotrebiča nie sú kompatibilné, nahraďte zástrčku inou, vhodnou. Výmenu môže urobiť len osoba s potrebnou kvalifikáciou.
- Z hľadiska elektrickej bezpečnosti môže byť výrobok zapojený iba do zásuvky s dokonalým uzemnením, tak ako to určujú platné predpisy. V prípade nejasností sa obráťte na odborníka s potrebnou kvalifikáciou.
- Neodporúčame používať adaptéry, rozdvojky a/alebo predlžovacie káble. Ak je ich použitie nevyhnutné, používajte iba adaptéry, rozdvojky a predlžovacie káble, ktoré zodpovedajú platným bezpečnostným predpisom a normám; dbajte aby nebol prekročený výkon, uvedený na adaptéri.
- Po odbalení si overte, či je výrobok v dokonalom stave. Pokiaľ si nie ste istí,


obráťte sa na najbližšie autorizované servisné stredisko.

- Časti obalu (plastové vrecká, polystyrénové súčasti, atď.), nesmú zostať v dosahu detí, pretože predstavujú zdroj nebezpečenstva.
- Tento výrobok je určený iba pre použitie v domácnosti. Iné použitie by bolo považované za nevhodné a nebezpečné.
- Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré môžu vzniknúť z použitia spotrebiča nesprávnym, nevhodným či nezodpovedajúcim spôsobom alebo jeho opravou vykonanou nekvalifikovanou osobou.
- Nedotýkajte sa spotrebiča ak máte mokré alebo vlhké ruky alebo nohy.
- Majte spotrebič v dostatočnej vzdialenosti od vody a iných tekutín, aby ste predišli elektrickému výboju. Nezapojujte spotrebič, ak sa nachádza na vlhkom podklade.
- Položte spotrebič na suchý, pevný a rovný povrch.
- Nedovoľte deťom alebo nesvojprávnym osobám manipulovať so spotrebičom bez dozoru.
- Tento prístroj nesmú používať bez dohľadu osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo osoby bez skúseností a vedomostí; pokiaľ neabsolvujú školenie o používaní prístroja, vykonané osobou, zodpovednou za jeho bezpečnosť.
- Je potrebné dohliadať na deti, aby sa nehrali s prístrojom.
- Pre väčšiu bezpečnosť odporúčame nainštalovať prúdový chránič na reziduálny prúd (RCD) s vybavovacím reziduálnym prúdom, ktorý neprekračuje 30 mA. Poradte sa s odborníkom na inštaláciu.
- Nenechávajte zapnutý spotrebič bez dozoru, pretože môže byť zdrojom nebezpečenstva.
- Pri odpojení sieťového prírodného kábla nikdy neťahajte za samotný kábel.
- Odpojte spotrebič zo siete pred každou operáciou súvisiacou s čistením alebo údržbou.
- V prípade poruchy a/alebo nesprávneho

fungovania spotrebič vypnite a nepokúšajte sa ho opraviť. V prípade, že je potrebná oprava, obráťte sa výlučne na výrobcom autorizovaný servis a žiadajte, aby boli použité originálne náhradné diely.

- V prípade, že je kábel poškodený alebo je potrebné ho vymeniť, obráťte sa výlučne na výrobcom autorizovaný servis.
- Nevystavujte spotrebič atmosférickým vplyvom (dážď, slnko, ľad, a pod.).
- Nepoužívajte spotrebič ani žiadnu jeho časť na teplých povrchoch ani v ich blízkosti, ani ho na ne nekladte (plynové alebo elektrické horáky, alebo rúry).
- Na čistenie spotrebiča nepoužívajte abrazívne (drsne) čistiace prostriedky, hubky alebo handričky.
- Nedotýkajte sa horúcich povrchov. Použite rukoväte alebo držadlá.
- Dbajte na to, aby sa sieťový prívodný kábel nedotýkal horúcich častí spotrebiča.
- Pred tým, než radiátor budete premiestňovať, opravovať alebo čistiť, sa ubezpečte, či je vypnutý z elektrickej siete.
- Dbajte, aby radiátor nebol v dosahu detí alebo domácich zvierat.
- Nepoužívajte spotrebič počas spánku, ani ho neumiestňujte do blízkosti spiacej osoby.
- Radiátor používajte vždy s namontovanými kolieskami a vo vertikálnej polohe.
- Neumiestňujte radiátor do blízkosti horľavých materiálov, povrchov alebo látok, ako napr. záclony, drapérie, tapety, farby, horľavých tekutiny, pretože hrozí nebezpečenstvo vzniku požiaru.
- Dbajte, aby horľavé materiály, ako nábytok, vankúše, postelňu bielizeň, papier, šatstvo a záclony boli vo vzdialenosti najmenej 0,9m od radiátora.
- Radiátor používajte v miestnosti s dobrou ventiláciou.
- Počas prevádzky dosahuje radiátor vysoké teploty. Aby ste predišli popáleniu alebo úrazu, dbajte, aby pokožka neprišla do kontaktu s teplými povrchmi radiátora. Pre presúvanie radiátora použite rukoväte.
- Držte sa v určitej vzdialenosti od radiátora ktorý je v prevádzke, aby ste predišli popáleniu.
- Nikdy nekladajte prsty, vlasy, kovové predmety ani iné predmety do ventilačných

otvorov.

- Nikdy nezablokujte vstup vzduchu, ani nekladte radiátor na mäkký povrch (posteľ alebo pohovku), na ktorých by sa mohli zablokováť vstupy vzduchu. Ak sa vstupy vzduchu znečistia, očistite ich.
- Radiátor nepoužívajte na sušenie alebo ohrievanie odevov.
- Radiátor nekladajte do vody ani do žiadnej inej tekutiny.
- Radiátor nepoužívajte v blízkosti vane, umývadla, sprchy alebo pri bazéne.
- Kým je radiátor teplý, nehybte ním. Pred presúvaním ho nechajte úplne vychladnúť.
- Sieťový prívod neumiestňujte pod koberce, predložky a pod. Dbajte, aby sieťový prívodný kábel bol v dostatočnej vzdialenosti od oblastí, cez ktoré prechádzate a miest, kde by mohol prekážať.
- Aby ste predišli prehriatiu, radiátor neprikrývajte.
- Tento radiátor obsahuje určité presné množstvo špeciálneho oleja. Opravy, pri ktorých sa vyžaduje otvorenie telesa radiátora, môže vykonávať len výrobca alebo jeho autorizovaný servis, s ktorými je potrebné sa spojiť v prípade, že z radiátora uniká olej.
- Keď chcete radiátor zlikvidovať, dodržte platné predpisy, súvisiace s likvidáciou oleja.
- Nezakrývajte prívod alebo výstup vzduchu keď je spotrebič v prevádzke. 

## 4. BEZPEČNOSŤ

Tento radiátor má dve úrovne bezpečnosti proti prehriatiu:

- 1. Automatické vypnutie pri prehriati:** radiátor sa automaticky vypne v prípade prehriatia alebo poruchy a opäť začne pracovať keď sa zníži jeho teplota.
- 2. Tepelná poisťka:** v prípade zlyhania automatického vypnutia pri prehriati sa zapne tepelná poisťka, po ktorej sa už radiátor opätovne nezapne. Kvôli oprave sa obráťte na autorizovaný servis.

## 5. MONTÁŽ

1. Upevnite kolieska (6) na radiátor tak, že namontujete podstavce (7) medzi posledné rebrá (5) na každom konci na spodnú časť radiátora.
2. Kolieska priskrutkujte k radiátoru krídlovými maticami (8).

**DÔLEŽITÉ:** Vždy používajte radiátor s namontovanými kolieskami a vo vertikálnej polohe.

## 6. PREVÁDZKA RADIÁTORA

1. Radiátor postavte vo vertikálnej polohe na vodorovnú, pevnú plochu, odolnú voči teplu. Dbajte, aby sa v okruhu jedného metra okolo radiátora nenachádzali horľavé predmety.
2. Dajte vypínače (3) do polohy "0" a otočte termostatom (2) proti smeru hodinových ručičiek až do polohy "vypnuté" (•).
3. Vytiahnite sieťový privodný kábel z priestoru pre odloženie kábla (4) a zapojte ho do siete.
4. Stlačte vypínače (3) do polohy podľa požadovanej teploty: "I" (nízka teplota), "II" (stredná teplota) o "I+II" (vysoká teplota).
5. Otočte termostat (2) v smere hodinových ručičiek až na maximum, rozsvieti sa svetelný indikátor. Keď v miestnosti dosiahnete požadovanú teplotu, otočte termostat proti smeru hodinových ručičiek, až kým zhasne svetelný indikátor. Radiátor si automaticky zafixuje cyklus zapnutia a vypnutia, aby udržiaval v miestnosti stálu aktuálnu teplotu. Pozn.: proces kým sa v miestnosti dosiahne požadovaná teplota trvá približne 15 minút.
6. Radiátor vypnete otočením termostatu (2) proti smeru hodinových ručičiek až do polohy "vypnuté" (•), svetelný indikátor zhasne, potom stlačte vypínače (3) do polohy "0".
7. Vypojte radiátor zo siete a nechajte ho vychladnúť.

**POZN.:** Svetelný indikátor bude svietiť len vtedy, ak je teplota nižšia než hodnota,

nastavená termostatom, označuje, že radiátor vyhrieva miestnosť.

## 7. ÚDRŽBA A ČISTENIE

Pred akoukoľvek operáciou údržby alebo pred čistením uveďte termostat do polohy •, vypínače do polohy "0" a po vypojení zo siete počkajte, kým radiátor vychladne.

- Vonkajší povrch radiátora očistite jemnou vlhkou handričkou. Zabráňte, aby do vnútra radiátora vnikla voda alebo iné tekutiny, pretože existuje riziko vzniku požiaru alebo skratu.
- Na čistenie radiátora nepoužívajte čistiace prostriedky ani abrazívne (drsne) produkty.
- Radiátor odložte na suchom, čistom mieste.

## 8. INFORMÁCIA, TÝKAJÚCA SA SPRÁVNEHO NAKLADANIA S ODPADOM Z ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH SPOTREBIČOV



Po ukončení pracovnej životnosti výrobku sa s ním nesmie zaobchádzať ako s mestským odpadom. Musíte ho odovzdať v autorizovaných miestnych strediskách na zber

špeciálneho odpadu alebo u predajcu, ktorý zabezpečuje túto službu. Oddelenou likvidáciou elektrospotrebiča sa predídne možným negatívnym vplyvom na životné prostredie a zdravie, ktoré by mohli vyplývať z nevhodnej likvidácie odpadu a zabezpečí sa tak recyklácia materiálov, čím sa dosiahne významná úspora energie a zdrojov. Aby sme zdôraznili povinnosť spolupracovať pri separovanom zbere, je na výrobku znak, ktorý označuje odporúčanie nepoužiť na jeho likvidáciu tradičné kontajnery. Ďalšie informácie vám poskytnú miestne orgány, alebo obchod, v ktorom ste výrobok zakúpili.

## 1. OPIS

1. Rączka do przemieszczania
2. Termostat
3. Wyłączniki
4. Schowek na kabel
5. Elementy
6. Kółka
7. Podpórki
8. Nakrętki motylkowe

## 2. OPIS TECHNICZNY

Patrz tabliczka znamionowa.


Urządzenie spełnia Dyrektywy dotyczące Kompatybilności Elektromagnetycznej i Niskiego napięcia.

## 3. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i zachować ją na wypadek potrzeby kolejnych konsultacji.
- Przed użyciem urządzenia należy sprawdzić, czy napięcie w sieci odpowiada napięciu wskazanemu na urządzeniu.
- W przypadku niezgodności pomiędzy kontaktem poboru prądu a wtyczką urządzenia należy wymienić gniazdko na odpowiednie korzystając z pomocy właściwie wykwalifikowanego personelu.
- Bezpieczeństwo elektryczne urządzenia gwarantowane jest wyłącznie gdy jest ono podłączone do instalacji z uziemieniem tak jak przewidują to obowiązujące normy bezpieczeństwa elektrycznego. Wątpliwości należy kierować do właściwie wykwalifikowanego personelu.
- Nie zalecamy stosowania adapterów, trójników i/lub przedłużaczy. W przypadku, gdy ich użycie jest niezbędne należy stosować adaptery i przedłużacze spełniające obowiązujące normy bezpieczeństwa uważając, aby nie przekroczyć mocy wskazanej na adapterze.
- Po usunięciu opakowania należy sprawdzić, czy urządzenie wygląda właściwie, a wątpliwości należy kierować do najbliższego Serwisu Technicznego.
- Elementy opakowania (plastikowe torby, gąbka poliestrowa, itp.) nie mogą pozostawać w zasięgu dzieci, ponieważ stanowią potencjalne źródło ryzyka.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego. Jakikolwiek inne użycie jest nieprawidłowe i niebezpieczne.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody mogące wynikać z nieodpowiedniego lub błędnego użycia żelazka ani też za naprawy dokonane przez niewykwalifikowany personel
- Nie dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi dłońmi lub stopami.
- Urządzenia nie można stawiać w pobliżu wody lub innych płynów aby nie doszło do spięcia elektrycznego; Nie włączaj urządzenia jeżeli stoi ono na wilgotnej powierzchni.
- Stawiaj żelazko na suchej, stabilnej i twardej powierzchni.
- Żelazko nie może być obsługiwane przez dzieci lub osoby niepełnosprawne.
- Nie pozostawiaj włączonego żelazka ponieważ jest ono potencjalnym źródłem ryzyka.
- Przy wyłączaniu wtyczki z kontaktu nie ciągnij za kabel
- Wyłącz urządzenie z kontaktu przed czyszczeniem lub konserwacją.
- W przypadku awarii, nieprawidłowego działania lub nie użytkowania wyłącz urządzenie i nie podejmować samodzielnych napraw. W przypadku, gdyby konieczna była naprawa należy zwrócić się wyłącznie do autoryzowanego przez producenta serwisu i żądać zastosowania oryginalnych części zamiennych.
- Jeżeli kabel jest uszkodzony należy go wymienić w wyłącznie w autoryzowanym serwisie technicznym.
- Żelazko nie może być poddawane działaniu czynnikom atmosferycznym (deszcz, słońce, lód, etc.).
- Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez dzieci i osoby z zaburzeniami sprawności fizycznej, zmysłów, zdolności umysłowych,



oraz przez osoby bez odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy; z wyjątkiem obsługi pod nadzorem opiekuna prawnego, po otrzymaniu przeszkolenia w zakresie obsługi urządzenia.

- Uważać na dzieci – urządzenie nie jest przeznaczone do zabawy.
  - Zaleca się zabezpieczenie urządzenia wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD) z prądem znamionowym różnicowym nie wyższym od 30 mA. Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z elektrykiem.
  - Nie używaj i nie pozostawiaj żadnego elementu żelazka na lub w pobliżu rozgrzanych powierzchni (płyty gazowe, elektryczne lub piekarniki).
  - Do mycia żelazka nie używaj płynów lub szorstkich ściereczek.
  - Nie dotykaj rozgrzanych powierzchni. Stosuj łapki lub uchwyty.
  - Kabel elektryczny nie może dotykać rozgrzanych powierzchni żelazka.
  - Przed ruszeniem, naprawą lub czyszczeniem grzejnika, upewnij się, czy jest on odłączony od źródła prądu.
  - Trzymać produkt z dala od dzieci i zwierząt domowych.
  - Nie używać produktu podczas snu, ani nie ustawiać go w pobliżu śpiącej osoby.
  - Używać grzejnika zawsze przy zamontowanych kółkach i w pozycji pionowej.
  - Nie ustawiać tego produktu w pobliżu materiałów, powierzchni ani substancji łatwopalnych, takich jak zasłony, draperie, tapety, farby, łatwopalne płyny, itd., gdyż grozi to pożarem.
  - Ustawiać w odległości co najmniej 0,9m od materiałów palnych, takich jak meble, poduszki, pościel, papier, ubrania czy zasłony.
  - Używać grzejnika w pomieszczeniach o dobrej wentylacji.
  - Podczas działania grzejnik osiąga wysokie temperatury. Aby zapobiec poparzeniom lub skaleczeniu, zapobiegać kontaktowi skóry z gorącą powierzchnią. Korzystać z uchwytów do przemieszczania produktu.
  - Aby zapobiec poparzeniom, podczas działania grzejnika zachować od niego odpowiednią odległość.
- Nie wkładać nigdy palców, włosów, przedmiotów metalowych lub innych w rowki wentylacyjne.
  - Nie blokować nigdy wlotów powietrza, nie ustawiać grzejnika na miękkich powierzchniach (na łóżku czy kanapie), na których mogłyby zostać zablokowane wloty powietrza. Wyczyścić wloty powietrza, jeśli są one zabrudzone.
  - Nie używać tego produktu do suszenia lub ogrzewania ubrania.
  - Nie zanurzać produktu w wodzie ani żadnym innym płynie.
  - Nie używać grzejnika w pobliżu wanny, umywalki, prysznicza lub basenu.
  - Nie ruszać produktu, gdy jest on gorący. Przed manipulowaniem nim poczekać aż ostygnie.
  - Nie układać kabla pod dywanami, wykładzinami itp. Trzymać kabel z dala od miejsc przejściowych i miejsc, gdzie mógłby przeszkadzać w chodzeniu.
  - Aby zapobiec nadmiernemu nagrzaniu, nie przykrywać grzejnika.
  - Ten grzejnik zawiera odpowiednią ilość specjalnego oleju. Naprawy wymagające otwarcia zbiornika oleju powinny być realizowane jedynie przez producenta lub jego dział obsługi technicznej, który należy zawiadomić w razie ubytku oleju.
  - Przy wyrzuceniu grzejnika przestrzegać obowiązujących rozporządzeń odnośnie zarządzania olejem.
  - Podczas używania suszarki nie przykrywaj wlotu i wylotu powietrza. 

## 4. BEZPIECZEŃSTWO

Ten grzejnik posiada dwa poziomy zabezpieczeń przeciw przegrzaniu

### 1. Automatyczne odcięcie termiczne:

Grzejnik wyłącza się automatycznie w przypadku przegrzania lub nieprawidłowego działania, i uruchamia się ponownie, gdy spadnie temperatura.

**2. Bezpiecznik termiczny:** W przypadku niezadziałania odcięcia termicznego, wyskoczy wyłącznik, którego nie można ponownie włączyć. W celu jego naprawy należy zwrócić się do autoryzowanego Serwisu Technicznego.



## 5. MONTAŻ

1. Zainstalować w grzejniku kółka (6), ustawiając łukowe podpórki (7) między elementami (5) znajdującymi się najbardziej na zewnątrz na spodzie grzejnika.
2. Przymocować do grzejnika kółka, dokręcając śrubki motylkowe (8).

**WAŻNE:** Używać zawsze grzejnika z zamontowanymi kółkami i w pozycji pionowej.

## 6. DZIAŁANIE

1. Ustaw produkt w pozycji pionowej na poziomej, stabilnej i odpornej na ciepło powierzchni. Upewnić się, czy nie ma w promieniu jednego metra produktów łatwopalnych.
2. Ustawić wyłączniki (3) w pozycji „0” i obrócić termostat (2) przeciwnie do wskazówek zegara aż do pozycji wyłączenia (•).
3. Rozwinąć kabel ze schowka (4) i podłączyć grzejnik do źródła prądu.
4. Ustawić wyłączniki (3) w wybranej pozycji, w zależności od wymaganego ogrzewania: „I” (niski poziom grzania), „II” (średni poziom grzania) lub „+II” (wysoki poziom grzania).
5. Obrócić termostat (2) zgodnie ze wskazówkami zegara aż do pozycji maksymalnej, zaświeci się wtedy świetlny wskaźnik. Gdy osiągnie się wybraną temperaturę otoczenia, przekręcić termostat przeciwnie do wskazówek zegara aż do zgaśnięcia świetlnego wskaźnika. Grzejnik automatycznie ustawi cykl włączania i wyłączania w celu stałego zachowania aktualnej temperatury pokojowej. Uwaga: proces osiągnięcia wybranej temperatury wymaga ok. 15 minut.
6. W celu wyłączenia grzejnika, obrócić termostat (2) przeciwnie do wskazówek zegara aż do pozycji wyłączenia (•), gdy wskaźnik świetlny zgaśnie, ustawić wyłączniki (3) w pozycji „0”.
7. Odłączyć grzejnik od źródła prądu i pozostawić do ostygnięcia.

**UWAGA:** Wskaźnik świetlny będzie się świecił tylko wtedy, gdy temperatura jest niższa od ustanowionej w termostacie wartości. Oznacza to, że grzejnik ogrzewa pomieszczenie.

## 7. KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czynności, ustawić termostat w pozycji •, a wyłączniki w pozycji „0”, następnie odłączyć grzejnik od źródła prądu i poczekać, aż ostygnie.

- Czyścić zewnętrzną powierzchnię grzejnika delikatną, zwilżoną szmatką. Pilnować, by nie dostała się woda ani inne płyny do wnętrza produktu, gdyż istnieje zagrożenie pożarem lub śpięciem.
- Do czyszczenia nie stosować detergentów ani środków żrących.
- Przechowywać produkt w miejscu suchym i czystym.

## 8. INFORMACJA DOTYCZĄCA PRAWIDŁOWEGO ZARZĄDZANIA ODPADAMI URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH"



Na koniec okresu użyteczności produktu nie należy wyrzucać do odpadów miejskich. Można go dostarczyć do odpowiednich ośrodków segregujących odpady przygotowanych

przez władze miejskie lub do jednostek zapewniających takie usługi. Osobne usuwanie sprzętu AGD pozwala uniknąć negatywnych skutków dla środowiska naturalnego i zdrowia z powodu jego nieodpowiedniego usuwania i umożliwi odzyskiwanie materiałów, z których jest złożony, w celu uzyskania znaczącej oszczędności energii i zasobów. Aby podkreślić konieczność współpracy z ośrodkami segregującymi odpady, na produkcie znajduje się informacja przypominająca, iż nie należy wyrzucać urządzenia do zwykłych kontenerów na odpady.

Więcej informacji można zasięgnąć kontaktując się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą sklepu, w którym zostało zakupione urządzenie.

## 1. ОПИСАНИЕ

1. Транспортна дръжка
2. Термостат
3. Превключватели
4. Гнездо за кабела
5. Ребра
6. Колела
7. Пречки
8. Гайка

## 2. ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Вижте пластината с технически характеристики.

Това изделие отговаря на изискванията на Европейските директиви за електромагнитна съвместимост и ниско напрежение.

## 3. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Преди да ползвате за първи път апарата, прочетете внимателно този наръчник с инструкции и го запазете за последващи справки.
- Уверете се, че напрежението на електрическата мрежа в дома Ви и мощността на контакта отговарят на посочените на апарата.
- В случай на несъвместимост между контакта и щепсела на апарата, сменете контакта с подходящ, като ползвате услугите на квалифициран професионалист.
- Безопасността на апарата е гарантирана само, когато той е включен към ефикасно заземен контакт, както изискват действащите норми на електрическа безопасност. В случай на съмнение, обърнете се към квалифициран професионалист.
- Не се препоръчва използването на адаптори, разклонители и/или удължители. В случай че е наложително използването им, трябва да се ползват само адаптори и удължители, които отговарят на действащите норми на безопасност, като обърнете внимание да не се превишава максималната мощност, обозначена на адаптора.
- След като отстраните опаковката, проверете дали апаратът е в отлично състояние. Ако имате съмнения, обърнете се към най-близкия технически сервиз.
- Опаковъчните материали (найлонови пликове, стиропор и др.) не трябва да се оставят на достъпни за деца места, тъй като са източник на опасности.
- Този апарат трябва да се използва само за домакински цели. Всяка друга употреба ще се счита за неадекватна или опасна.
- Производителят не носи отговорност за щети, които могат да се дължат на неадекватна или неправилна употреба или на ремонт, извършен от неквалифициран персонал.
- Този уред не е предназначен за използване от лица (в това число и деца) с физически, сетивни или умствени увреждания или без опит и познания, освен ако не са контролирани или обучени да използват уреда от лицето, което отговаря за тяхната сигурност.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да не се допуска да играят с уреда.
- За по-добра защита се препоръчва инсталирането на предпазно устройство за остатъчен ток (ПОУТ) с работен остатъчен ток не повече от 30 mA. Обърнете се за съвет към Вашия електротехник.
- Не боравете с апарата с мокри или влажни ръце или стъпала.
- За да избегнете токов удар, дръжте апарата далеч от вода или други течности. Не го включвайте, ако се намира върху влажна повърхност.
- Поставете апарата върху суха, твърда и стабилна повърхност.
- Не позволявайте деца или неспособни лица да боравят с апарата без надзор.
- Не оставяйте апарата включен, тъй като може да бъде източник на опасност.
- За да изключите щепсела, никога не дърпайте за кабела.
- Изключете апарата от електрическата мрежа, преди да предприемете каквито и да са действия по почистването или поддръжката му.
- В случай на повреда или лошо функциониране на апарата, изключете го

и не се опитвайте да го поправяте. Ако е необходимо да бъде ремонтиран, обърнете се към оторизиран от производителя технически сервиз и изисквайте използването на оригинални резервни части.

- Ако е увреден кабелът на апарата, обърнете се към оторизиран технически сервиз, за да го сменят.
- Не оставяйте апарата изложен на атмосферните влияния (дъжд, слънце, лед и др.).
- Не използвайте и не поставяйте никаква част от апарата върху или в близост до горещи повърхности (електрически или газови котлони или фурни).
- Не използвайте абразивни кърпи или препарати, за да го почиствате.
- Не пипайте горещите повърхности. Използвайте дръжката или ръкохватката.
- Не допускате кабелът да опира до горещите части на апарата.
- Преди всяко местене, поправка или почистване на радиатора, осигурете се, че е изключен от мрежата.
- Дръжте уреда далеч от деца или домашни любимци.
- Не използвайте уреда, докато спите, както и не го поставяйте в близост до някой, който спи.
- Използвайте радиатора само при сглобени колела и във вертикална позиция.
- Не инсталирайте този уред в близост до запалими материали, повърхности или продукти като пердета, завеси, тапети, бои, запалими течности и др.п., тъй като съществува опасност от пожар.
- Дръжте запалими материали като мебели, възглавници, покривки, хартия, дрехи и пердета на минимално разстояние от 0,9 м.
- Използвайте радиатора в добре вентилирани помещения.
- По време на работа радиаторът достига до високи температури. За да избегнете изгаряния или физически увреждания, не позволявайте кожата Ви да влиза в контакт с горещите му повърхности. Използвайте дръжките за преместване на уреда.
- По време на работа поддържайте определена дистанция от уреда, за да избегнете изгаряния.
- Никога не вкарвайте пръстите си, косата

или метални или други предмети през вентилационните решетки.

- Не блокирайте входовете за въздух, нито поставяйте уреда върху мека повърхност (като легло например), която може да блокира тези входове. Почиствайте входовете за въздух, в случай че се замърсят.
- Не използвайте този уред за сушене или затопляне на дрехи.
- Не потапяйте уреда във вода или каквато и да било друга течност.
- Не използвайте радиатора в близост до вана, мивка, душ или басейн.
- Не местете уреда, докато е топъл. Изчакайте го да изстине преди всяко преместване.
- Не поставяйте кабела под килими, мокети или др.п. Дръжте кабела далеч от зони на често преминаване или от места, където може да го затрудни.
- За да предотвратите прегряването на уреда, не покривайте радиатора.
- Този уред съдържа точно определено количество специално масло. Поправките на уреда, които изискват отварянето му е необходимо да бъдат извършвани само от производителя или от технически сервиз упълномощен от него, които трябва да бъдат съответно информирани в случай че радиатора изпуска масло.
- Когато решите да изхвърлите радиатора, спазвайте съответните норми отнасящи се към изхвърлянето на машинни масла.
- По време на употребата на уреда не покривайте отворите му за вход или изход на въздух.



## 4. СИГУРНОСТ

Радиаторът е снабден с две нива за защита от прегряване.

- 1. Автоматично термоизключване:** В случай на прегряване или неправилно функциониране радиаторът се изключва автоматично, като при спадане на температурата се включва отново.
- 2. Термо-бушон:** В случай на незадействане на автоматичното изключване, този бушон ще изключи уреда. За да може уредът да бъде използван отново е необходимо да се обърнете към упълномощен сервиз за техническа поддръжка.

## 5. СГЛОБЯВАНЕ

1. Сглобете колелата (6) на радиатора като поставите пречките (7) във формата на арка между най-крайните ребра (5) на радиатора.
2. Осигурете колелата към радиатора с помощта на гайките (8).

**ВАЖНО:** Винаги използвайте радиатора със сглобени колела и във вертикална позиция.

## 6. РАБОТА

1. Поставете уреда във вертикална позиция върху равна, стабилна и топлоустойчива повърхност. Осигурете се, че няма запалими продукти в радиус от 1 метър от уреда.
2. Поставете превключвателите (3) в позиция "0" и завъртете термостата (2) в посока обратна на посоката на часовниковата стрелка до позиция „изключен“ (●).
3. Развийте кабела (4) и включете радиатора.
4. Натиснете превключвателите (3) в желаната от Вас позиция, в зависимост от необходимата Ви температура на работа: "I" (ниска температура), "II" (средна температура) и "I+II" (висока температура).
5. Завъртете термостата (2) в посока на часовниковата стрелка до неговата максимална позиция. Светлинният датчик ще светне. При достигане на желаната стайна температура завъртете термостата в посока обратна на посоката на часовниковата стрелка до изгасване на светлинния датчик. Така радиаторът ще фиксира автоматично работния цикъл, с цел поддържане на стайната температура. Забележка: за достигането на желаната температура са необходими около 15 минути.
6. За да изгасите радиатора, завъртете термостата (2) в посока обратна на посоката на часовниковата стрелка до позиция „изключен“ (●). Светлинният датчик ще изгасне. Натиснете превключвателите (3) в позиция "0".

7. Изключете радиатора от мрежата и го оставете да изстине.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Светлинният датчик остава включен само докато температурата е по-ниска от определената от термостата. Това също означава и че радиаторът загрява помещението.

## 7. ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

Преди да извършите каквато и да било операция по поддръжката и почистването на уреда, поставете термостата на позиция • и превключвателите на позиция "0", след което изключете от мрежата и изчакайте да изстине.

- Почистете външната повърхност на радиатора с леко влажен парцал. Не позволявайте да влиза вода или друга течност във вътрешността на уреда, тъй като това може да предизвика пожар или късо съединение.
- Не използвайте разтворители или абразивни продукти при почистването на уреда.
- Съхранявайте уреда на сухо и чисто място.

## 8. ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПРАВИЛНОТО ЕЛИМИНИРАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ И ЕЛЕКТРОНИ ДОМАКИНСКИ УРЕДИ



В края на полезния живот на апарата не бива да го изхвърляте в контейнера за обикновени домашни отпадъци. Може да се освободите от него, като го отнесете в специалните

центрове за вторични суровини към местните администрации или вашия доставчик, които са длъжни да улесняват тази дейност. Разделното изхвърляне на електро-домашински уреди предотвратява редица негативни последици за околната среда и здравето, произтичащи от неадекватното им изхвърляне, както и позволява рециклирането на материалите, от които е направен уреда, като по този начин се

постига чувствителна икономия на суровини и енергия.

С цел да се подчертае още веднъж задължението за разделно изхвърляне на отпадъците на всеки продукт е отбелязан специален знак, който ви предупреждава и подсеща да не го изхвърляте в контейнера за обикновени домашни отпадъци.

За повече информация се обърнете към местните власти или към магазина, от където сте купили продукта.

## 1. ОБОЗНАЧЕНИЯ

1. Ручка для переноски
2. Термостат
3. Выключатели
4. Отдел для шнура
5. Нагревательный элемент
6. Колеса
7. Стойки
8. Гайки


## 2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Посмотрите паспортную табличку прибора.

Данный прибор соответствует нормам ЕС касательно Электромагнитной Совместимости и Совместимости приборов низкого напряжения

## 3. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Перед первым использованием данного прибора внимательно прочтите настоящее руководство по эксплуатации и сохраните его для использования в качестве справочного материала в будущем.
- Убедитесь, что напряжение в сети в помещении и мощность розетки соответствуют значению, указанному на приборе.
- В случае несовместимости розетки источника тока со штепсельной вилкой прибора произведите необходимую замену розетки, прибегнув к помощи квалифицированных специалистов.
- Электрическая безопасность прибора гарантируется только в случае, если он подключен к адекватному источнику заземления, согласно действующим нормам электрической безопасности. При наличии сомнений обратитесь к квалифицированным специалистам.
- Не рекомендуется использовать адаптеры, тройники и/или удлинители. В случае необходимости следует использовать только адаптеры и удлинители, соответствующие действующим нормам безопасности. При этом нужно следить, чтобы не был превышен предел мощности, указанный на адаптере.
- После извлечения из упаковки убедитесь, что прибор находится в безупречном состоянии. При наличии сомнений обратитесь в ближайший центр технического обслуживания.
- Компоненты упаковки (пластиковые пакеты, полистирольная пена и т.д.) следует хранить вдали от детей, так как они могут стать потенциальными источниками опасности.
- Данный прибор следует применять только для бытового использования. Любое другое использование рассматривается как неадекватное или опасное.
- Производитель не несет ответственности за повреждения, нанесенные вследствие неправильного, ошибочного или нецелевого использования прибора, а также за ремонт, произведенный неквалифицированным персоналом.
- Не прикасайтесь к прибору мокрыми или влажными руками и ногами.
- Во избежание электрического разряда держите прибор вдали от воды или других жидкостей. Не включайте прибор в сеть, если он установлен на влажной поверхности.
- Устанавливайте прибор на сухую, твердую и устойчивую поверхность.
- Не позволяйте детям или инвалидам использовать прибор без присмотра.
- Этот аппарат не предназначен для использования лицами с ограниченными двигательными или умственными способностями (в том числе детьми), а также лицами, не имеющими соответствующих знаний и опыта. Разрешается пользоваться аппаратом только под наблюдением или руководством лица, ответственного за его безопасное применение.
- Детям запрещается играть с аппаратом.
- Для повышения степени безопасности использования прибора рекомендуется установка устройства защитного отключения (УЗО) для силы тока, не

- превышающей 30 мА. Воспользуйтесь при этом советом монтажника.
- Не оставляйте включенный утюг без присмотра, так как он может стать источником опасности.
  - Вынимая штепсельную вилку из розетки, никогда не тяните за шнур питания.
  - Отключайте прибор от сети перед началом любых операций по чистке и обслуживанию.
  - В случае поломки или неправильной работы прибора прекратите его использование, выключите его и не пытайтесь починить. В случае необходимости ремонта, обращайтесь исключительно в центр технического обслуживания, сертифицированный производителем, с запросом на замену оригинальных деталей.
  - При повреждении шнура питания данного прибора обращайтесь в сертифицированный центр технического обслуживания для его замены.
  - Не подвергайте прибор воздействию природных явлений (таких как дождь, солнце, лед и т.д.).
  - Не используйте и не располагайте никакие части данного прибора на горячих поверхностях (газовых или электрических варочных поверхностях или плитах).
  - Не используйте моющие средства или абразивные ткани для чистки прибора.
  - Не прикасайтесь к горячим поверхностям. Используйте ручки или рукоятки.
  - Не допускайте, чтобы шнур питания касался горячих частей прибора.
  - Перед перемещением, ремонтом или чисткой обогревателя убедитесь, что он выключен.
  - Держите устройство вдали от детей.
  - Не используйте обогреватель во время сна, и не устанавливайте его возле спящих людей.
  - Всегда используйте обогреватель с установленными колесами и в вертикальном положении.
  - Не помещайте обогреватель рядом с легковоспламеняющимися материалами – шторами, занавесками, краской, горючими жидкостями, во избежание опасности пожара.
  - Горючие предметы (мебель, ковры, постельное белье, бумага, одежда, занавески) должны находиться не ближе 90 см от обогревателя.
  - Используйте обогреватель в помещениях с хорошей вентиляцией.
  - Во время работы обогреватель нагревается до высокой температуры. Во избежание ожогов не прикасайтесь к горячим поверхностям обогревателя. Для переноски устройства используйте предусмотренные ручки.
  - Держитесь на расстоянии от работающего обогревателя во избежание ожогов.
  - Не помещайте пальцы, волосы, металлические и другие предметы в вентиляционные отверстия.
  - Не блокируйте отверстия для воздуха, и не помещайте устройство на мягкие поверхности (например, на кровать), из-за чего эти отверстия могут оказаться закрытыми. Если отверстия для воздуха загрязнились, их необходимо почистить.
  - Не используйте устройство для сушки одежды.
  - Не погружайте устройство в воду или другую жидкость.
  - Не используйте обогреватель в ванной, душе или рядом с бассейном.
  - Не перемещайте устройство, пока оно не остыло. Перед тем, как производить какие-либо действия с обогревателем, дайте ему остыть.
  - Не размещайте сетевой шнур под коврами, ковровыми покрытиями и т.п. Сетевой шнур должен быть проложен так, чтобы нельзя было случайно наступить на него или задеть его.
  - Ничем не накрывайте обогреватель, чтобы избежать его перегрева.
  - Обогреватель заправлен требуемым объемом специального масла. Ремонт, требующий открытия емкости с маслом, должен производиться только изготовителем или специальным сервисным центром.
  - При разборке обогревателя следуйте действующим предписаниям по обращению с маслом.
  - Нельзя закрывать вход или выход воздуха во время работы аппарата. 



## 4. БЕЗОПАСНОСТЬ

Обогреватель снабжен защитой от перегрева двух уровней

- 1. Автоматическое отключение при перегреве:** Обогреватель автоматически выключается при перегреве, и снова включается, как только остынет.
- 2. Плавкий предохранитель:** В случае если система автовыключения не работает, срабатывает одноразовый плавкий предохранитель. Для его замены обращайтесь в сервисный центр.

## 5. СБОРКА

1. Установите на обогреватель колеса (6), прикрепив стойки (7) к крайним нагревательным элементам (5) снизу обогревателя.
  2. Зафиксируйте колеса, затянув гайки (8).
- ВАЖНО:** Всегда используйте обогреватель с установленными колесами и в вертикальном положении.

## 6. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

1. Установите обогреватель вертикально на неподвижную термостойкую горизонтальную поверхность. Убедитесь, что на расстоянии метра нет воспламеняющихся материалов.
2. Установите выключатели (3) в положение "0" и поверните термостат (2) против часовой стрелки в положение "выключено" (•).
3. Размотайте сетевой шнур (4) и включите вилку в розетку.
4. Установите выключатели (3) в нужное положение в зависимости от требуемого уровня обогрева: "I" (низкая температура), "II" (средняя температура) и "I+II" (высокая температура).
5. Поверните термостат (2) по часовой стрелке до крайнего положения. Загорится лампочка-индикатор. Когда температура в помещении достигнет нужного уровня, поверните термостат против часовой стрелки, пока не погаснет

лампочка. Радиатор будет автоматически включаться и выключаться для поддержания установленной температуры. Внимание: для достижения требуемой температуры требуется около 15 минут.

6. Для выключения обогревателя поверните термостат (2) против часовой стрелки до положения "выключено" (•); лампочка-индикатор погаснет, после чего установите выключатели (3) в положение "0".
7. Выньте вилку из розетки и дайте обогревателю остыть.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Лампочка-индикатор горит только тогда, когда температура в помещении ниже установленного уровня – это означает, что обогреватель нагревается.

## 7. ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА

Прежде чем выполнять какие-либо действия, убедитесь, что термостат находится в положении •, выключатели – в положении "0". Перед тем как выключать обогреватель из сети, дайте ему остыть.

- Протрите внешнюю поверхность обогревателя влажной мягкой тряпочкой. Следите за тем, чтобы внутрь устройства не попала вода – это может вызвать возгорание или короткое замыкание.
- Не используйте для чистки чистящие средства или абразивные материалы.
- Храните устройство в чистом и сухом месте.

## 8. ИНФОРМАЦИЯ О ПРАВИЛЬНОЙ УТИЛИЗАЦИИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ И ЭЛЕКТРОННЫХ ПРИБОРОВ



После окончания срока службы, данный прибор не должен утилизироваться вместе с бытовыми отходами. Он может быть передан в специальные центры дифференцированного сбора отходов, находящиеся в ведомстве муниципальных властей, или агентам,

работающим в данной сфере услуг.  
Раздельная утилизация бытовых электроприборов позволяет избежать возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья людей, которые могут иметь место вследствие неправильной утилизации, а также позволяет повторно использовать материалы, входящие в состав этих приборов, и добиться, таким образом, существенной экономии энергии и ресурсов. Чтобы подчеркнуть необходимость раздельной утилизации, на данном приборе нанесен знак, предупреждающий о запрете использования традиционных мусорных контейнеров.  
Для получения более подробной информации свяжитесь с местным органом власти или с магазином, где Вы приобрели данный продукт.

